



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“ ВО СКОПЈЕ



Е Л А Б О Р А Т

ЗА ПОВТОРНА АКРЕДИТАЦИЈА НА СТУДИСКА ПРОГРАМА

ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ – ПРЕВЕДУВАЧКО-ТОЛКУВАЧКА НАСОКА

**Прв циклус студии
Четиригодишни студии**

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“ - СКОПЈЕ

Скопје, 2023 година

Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни факултетски и универзитетски предмети и дефиниран начин на избор на предметите

СТРУКТУРА НА СТУДИСКАТА ПРОГРАМА

Табела 6.1. Распоред на предметите по семестри и студиски години за академски студии (АС)

Р. бр.	Код на предметот	Назив на наставниот предмет	Семе-стар	Неделен фонд на часови		ЕКТС
				П	В	
ПРВА ГОДИНА						
1.	ФР-2023-з-1-1	Современ француски јазик 1	прв	2	6	6
2.	ФР-2023-з-1-2	Граматика на францускиот јазик 1 – Морфосинтакса 1	прв	2	2	6
3.	ФР-2023-з-1-3	Француска книжевност 1	прв	2	2	6
4.	ФР-2023-з-1-4	Современ македонски јазик 1	прв	2	2	4
5.	ФР-2023-з-1-5	Француска култура и цивилизација 1	прв	2	0	4
6.	ФР-2023-з-1-6	Спорт и здравје	прв	2	0	4
7.	ФР-2023-з-2-1	Современ француски јазик 2	втор	2	6	6
8.	ФР-2023-з-2-2	Граматика на францускиот јазик 2 – Морфосинтакса 2	втор	2	2	6
9.	ФР-2023-з-2-3	Француска книжевност 2	втор	2	2	6
10.	ФР-2023-з-2-4	Современ македонски јазик 2	втор	2	2	4
11.	ФР-2023-з-2-5	Француска култура и цивилизација 2	втор	2	0	4
12.	ФР-2023-з-2-6	Латински јазик	втор	2	0	4
Вкупно часови (предавања/вежби) и ЕКТС за година				24	24	60

Р. бр.	Код на предметот	Назив на наставниот предмет	Семе-стар	Неделен фонд на часови		ЕКТС
				П	В	
ВТОРА ГОДИНА						
1.	ФР-2023-з-3-1	Современ француски јазик 3	трет	2	6	6
2.	ФР-2023-з-3-2	Граматика на францускиот јазик 3 - Фонетика и фонологија	трет	2	2	6
3.	ФР-2023-з-3-3	Француска книжевност 3 – Класицизам	трет	2	2	6
4.	ФР-2023-з-3-5	Теорија на преведувањето и на толкувањето 1	трет	2	2	4
5.	ФР-2023-л1-3	Изборен наставен предмет од Листа 1	трет			4
6.	Флф-2023-л2-3	Изборен наставен предмет од Листа 2	трет			4
7.	ФР-2023-з-4-1	Современ француски јазик 4	четврти	2	6	6
8.	ФР-2023-з-4-2	Граматика на францускиот јазик 4 - Фонетика	четврти	2	2	6
9.	ФР-2023-з-4-3	Француска книжевност 4 – Просветителство и предромантизам	четврти	2	2	6
10.	ФР-2023-з-4-5	Теорија на преведувањето и на толкувањето 2	четврти	2	2	4
11.	ФР-2023-л1-4	Изборен наставен предмет од Листа 1	четврти			4
12.	Флф-2023-л2-4	Изборен наставен предмет од Листа 2	четврти			4
Вкупно часови (предавања/вежби) и ЕКТС за година						60

Р. бр.	Код на предметот	Назив на наставниот предмет	Семе-стар	Неделен фонд на часови		ЕКТС
				П	В	
ТРЕТА ГОДИНА						
1.	ФР-2023-з-5-1	Современ француски јазик 5	петти	2	6	6
2.	ФР-2023-з-5-2	Граматика на францускиот јазик 5 – Синтакса 1	петти	2	2	6
3.	ФР-2023-з-5-3	Француска книжевност 5 – Роман XIX век	петти	2	2	6
4.	ФР-2023-з-5-5	Преведување од француски на македонски јазик и од македонски на француски јазик 1	петти	4	4	4
5.	ФР-2023-л1-5	Изборен наставен предмет од Листа 1	петти			4
6.	Флф-2023-л2-5	Изборен наставен предмет од Листа 2	петти			4
7.	ФР-2023-з-6-1	Современ француски јазик 6	шести	2	6	6
8.	ФР-2023-з-6-2	Граматика на францускиот јазик 6 – Синтакса 2	шести	2	2	6
9.	ФР-2023-з-6-3	Француска книжевност 6 – Театар XX век	шести	2	2	6
10.	ФР-2023-з-6-5	Преведување од француски на македонски јазик и од македонски на француски јазик 2	шести	4	4	4
11.	ФР-2023-л1-6	Изборен наставен предмет од Листа 1	шести			4
12.	Флф-2023-л2-6	Изборен наставен предмет од Листа 2	шести			4
Вкупно часови (предавања/вежби) и ЕКТС за година						60

Р. бр.	Код на предметот	Назив на наставниот предмет	Семе-стар	Неделен фонд на часови		ЕКТС
				П	В	
ЧЕТВРТА ГОДИНА						
1.	ФР-2023-з-7-1	Современ француски јазик 7	седми	2	6	6
2.	ФР-2023-з-7-2	Граматика на францускиот јазик 7- Семантика	седми	2	2	6
3.	ФР-2023-з-7-3	Француска книжевност 7 – Роман XX век	седми	2	2	6
4.	ФР-2023-з-7-5	Консекутивно толкување од француски на македонски јазик и обратно	седми	2	4	4
5.	ФР-2023-л1-7	Изборен наставен предмет од Листа 1	седми			4
6.	Флф-2023-л2-7	Изборен наставен предмет од Листа 2	седми			4
7.	ФР-2023-з-8-1	Современ француски јазик 8	осми	2	6	5
8.	ФР-2023-з-8-2	Граматика на францускиот јазик 8 - Прагматика	осми	2	2	5
9.	ФР-2023-з-8-3	Француска книжевност 8 – Франкофонски книжевности	осми	2	2	5
10.	ФР-2023-з-8-5	Симултано толкување од француски на македонски јазик и обратно	осми	2	4	4
11.	ФР-2023-з-8-6	Дипломски труд	осми			3
12.	ФР-2023-л1-8	Изборен наставен предмет од Листа 1	осми			4
13.	Флф-2023-л2-8	Изборен наставен предмет од Листа 2	осми			4
Вкупно часови (предавања/вежби) и ЕКТС за година						60

Табела 4.2. Изборни наставни предмети на студиската програма

Вид на изборен наставен предмет	Број
Изборни наставни предмети од Листата на изборни предмети предложена од единицата	12
Изборни наставни предмети кои единицата ги обезбедува од Универзитетска листа на изборни предмети	/

Ред ен број	Код	Назив на предметот од Листа 1	Семестар	Неделен фонд на часови		ЕК ТС	Единица
				П	В		
1.	ФР-2023-л1-3-1	Историја на францускиот јазик со историска граматика 1	трет	2	2	4	ФЛФ
2.	ФР-2023-л1-3-2	Лексикологија	трет	2	0	4	ФЛФ
3.	ФР-2023-л1-4-1	Историја на францускиот јазик со историска граматика 2	четврти	2	2	4	ФЛФ
4.	ФР-2023-л1-4-2	Стручна терминологија	четврти	1	1	4	ФЛФ
5.	ФР-2023-л1-5-1	Терминологија	петти	1	1	4	ФЛФ
6.	ФР-2023-л1-5-2	Споредбена граматика на романските јазици 1	петти	2	0	4	ФЛФ
7.	ФР-2023-л1-531	Корективна фонетика на францускиот јазик	петти	2	0	4	ФЛФ
8.	ФР-2023-л1-5-4	Преведување граматички содржини	петти	1	1	4	ФЛФ
9.	ФР-2023-л1-6-1	Преведување книжевни текстови	шести	1	1	4	ФЛФ
10.	ФР-2023-л1-6-2	Зборообразувањето во францускиот јазик	шести	1	1	4	ФЛФ
11.	ФР-2023-л1-6-3	Споредбена граматика на романските јазици 2	шести	2	0	4	ФЛФ
12.	ФР-2023-л1-6-4	Франкофонски култури	шести	2	0	4	ФЛФ
13.	ФР-2023-л1-7-1	Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 1	седми	2	2	4	ФЛФ
14.	ФР-2023-л1-7-2	Деловен француски јазик	седми	2	0	4	ФЛФ
15.	ФР-2023-л1-8-1	Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 2	осми	2	2	4	ФЛФ
16.	ФР-2023-л1-8-2	Настава на француски јазик за деца	осми	2	0	4	ФЛФ
Вкупно:							

Прилог бр. 3.а.
Содржина на предметните програми
Задолжителни предмети

ПРВА ГОДИНА

I семестар

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код	ФР-2023-з-1-1			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1 година / 1 семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	лектори: м-р Анита Кузманоска, Севда Лазаревска, д-р Милена Касапоска - Чадловска, м-р Милена Недевска, лектор од франкофонско говорно подрачје			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Предметот да е запишан во соодветниот семестар.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување способност за читање на едноставни текстови од секојдневието со корекција на изговорот; усвојување на француските специфични гласови. Оспособување за усно и писмено разбирање на основни содржини од секојдневниот живот. Оспособување за усно и писмено изразување во поедноставни ситуации (низ куси состави, описи на лица и предмети, писма со лична содржина). Оспособување за примена на основните морфосинтаксички структури.				
11.	Содржина на предметната програма (почетно / продолжително ниво): Тематски : запознавање, поздравување, слободни активности, дом, семејство, спорт, храна, ориентирање во просторот... Граматички: член, именка, заменка, придавка, глагол (сегашно, идно време, заповеден начин...), броеви, прашални и одречни реченици. Усно и писмено разбирање и изразување низ форма на: читање со корекција на изговорот, комуникативни акти во интеракција, состави (заради повторување одредени базични граматички партии: основните прости и сложени времиња - типовите конјугации, употребата на членот, на основните предлози, видовите одречни и прашални реченици, односни заменки, директен и индиректен говор, прилози, временски изрази, директен /индиректен предмет,...). Работа врз основните граматички структури во функција на писменото изразување преку куси текстови (писма, мејлови, описи...) и диктати. Во функција на писменото и усното разбирање/изразување се користат материјали од различни извори (интернет, дневен печат, списанија, аудио-визуелни документи...). Преведување во двете насоки заради утврдување на ле-ксиката и на морфосинтаксичките структури - реченици со даден контекст. Медијација (писмено и усно јазично посредување): пренесување кратки и едноставни содржини во функција на олеснување на комуникацијата. Избор куси текстови за лектира.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (домашна, семинарска), самостојно учење...				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часови
16..	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови (писмен и устен испит)			80 бодови

	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			до 10 бодови	
	17.3.	Активност и учество			до 10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода			6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода			7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација /самоевалуација анкетни прашалници			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Abi Mansour, D., Anthony, S., Fenoglio, P., Papin, K., Soucé, A., Vergues, M.	Odyssée A1 (учебник и работна тетратка) или други методи	CLE International	2021
		2.	Bredelet, A., Bufferne, M., Mègre, B., Rodrigues, W.M.	Odyssée A2 (учебник и работна тетратка) или други методи	CLE International	2022
		3.	Lété, A.; Miquel, C.	Vocabulaire progressif du français	CLE International	1991
		4.	Grégoire, M.	Grammaire progressive du français débutant	CLE International	2013
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Boulares, M. Grand-Clement, O.	Conjugaison progressive du français avec 400 exercices	CLE International	2000
		2.	Sirejols, E., Tempesta-Renaud, G.	450 Nouveaux exercices de grammaire (niveau débutant)	CLE International	2002
		3.	Интернет страници	http://www.bonjourdefrance.com/ http://www.francaisfacile.com/ http://www.lefrancaispourtous.com/ www.tv5monde.fr www.rfi.fr https://podcast.lefranchise.com/ https://www.ccdmd.qc.ca/fr/exercices_interactifs/		
		4.	Речници: Атанасов, П.,	Македонско-француски речник.	Просветно	1998

			Попоски, А.; Димовска Калајлиевска, Љ.	Француско-македонски речник. https://dictionnaire.lerobert.com/	дело Македонска книга	2007
--	--	--	---	---	-----------------------------	------

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 1 – МОРФОСИНТАКСА 1			
2.	Код	ФР-2023-з-1-2			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за Романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година /семестар	1 година / 1 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Маргарита Велевска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10	Цели на предметната програма (компетенции): · Способност за дефинирање, разликување и применување на основните морфолошки елементи, категории и класи. Способност за организирање на граматички јасно дефинирани целини со следните граматички класи : член, именка, придавка, заменка. Способност за остварување комуникација во која треба да се постигне добра граматичка контрола.				
11	Содржина на предметната програма: · Општ вовед. Морфологија. Морфосинтакса. Опис и анализа на зборовните класи од морфосинтаксички аспект. Член (определен, неопределен, партитивен). Повторување и изоставање на членот. Именки (род, број; прости, сложени; особености според потеклото, исклучоци). Придавки (род, број, степенување). Описни, определувачки. Местото на придавките. Заменки (лични, прилошки, посвојни, показни, неопределени, бројни, односни, прашални, извични). Местото и функцијата на заменките.				
12	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14	Распределба на расположивото време	2 + 2			
15	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		75 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		15 бодови	
18	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	

19 .	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби Редовно следење на наставата и учество во сите предвидени активности				
20 .	Јазик на кој се изведува наставата	француски јазик / македонски јазик				
21 .	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22 .	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Grevisse, M.	<i>Le Bon Usage</i>	Duculot, Paris	1986
		2.	Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic	<i>Grammaire expliquée du français</i>	CLE International	2002
		3.	Delatour, Y., Jennepin, D., Léon-Dufour, M., Teyssier, M.	<i>Nouvelle Grammaire du Français</i>	Hachette, Paris	2004
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arrivé, M., Gadet, F., Galmiche, M.	<i>La Grammaire d'aujourd'hui</i>	Flammarion, Paris	1986
		2.	Caquineau-Gündüz, M.-P., Delatour, Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F.	<i>Les exercices de grammaire</i>	Hachette, Paris	2005
		3.	Siréjols, E., Renaud, D.	<i>Le Nouvel Entraînez-Vous Grammaire - Cahier d'exercices Niveau intermédiaire - 450 Exercices</i>	CLE INTERNATIONAL	2002

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КНИЖЕВНОСТ 1			
2.	Код	ФР-2023-з-1-3			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1 година / 1 семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	д-р Елисавета Поповска, редовен професор; д-р Снежана Петрова, редовен професор;			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за критичко перципирање на француската литература низ методите на историско-хронолошкиот период. Способност за критичко перципирање на особеностите на книжевните правци и текови во контекст на француската литература. Способност за критичко перципирање на особеностите на книжевните родови и жанрови.				
11.	Содржина на предметната програма: Краток преглед на развојот на француската литература од нејзините почетоци (Среден век) заклучно со 18 век, односно периодот на просветителството. Особеностите на книжевните правци и движења карактеристични за француската книжевна историја: средновековна литература (епска книжевност, дворјанска книжевност, граѓанска книжевност, средновековен театар – религиозен и комичен, алегорична и дидактичка книжевност, средновековен лиризам – Франсоа Вијон); литература на хуманизмот и ренесансата (Рабле и гротескниот реализам, школата на Плејадата, Монтењ и есеите), литература на барокот и класицизмот (особености на поетиката на класицизмот – Никола Боало); филозофската мисла и литературата на просветителство.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	30 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часови	
		16.2.	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3.	Домашно учење – задачи	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60		
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	20		
	17.3.	Активност и учество	20		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода	6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Darcos, Xavier	<i>Histoire de la littérature française</i>	Hachette éducation	2013
		2.	Fanny, Marin	<i>Les mouvements littéraires du XVIe au XVIIIe siècle</i>	Hatier	2001
		3.	Deshusses, Pierre et al.	<i>Dix siècles de littérature française. Du Moyen Age au XVIIIe siècle</i>	Bordas	1984
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Léonard, M. Got, O. Paris	<i>Histoire de la littérature française . Coll. Henri Mitterand. Tome I et II.</i>	Nathan	1988
		2.	Bergez Daniel, Paupert Anne et al.	<i>Précis de littérature française</i>	Arman Colin	2009
		3.	Narteau, C. Nouailhac, I.	<i>Littérature française : Les grands mouvements littéraires du Moyen-Age au XXe siècle</i>	J'ai lu	2012

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код	ФР-2023-3-1-4			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за македонски јазик			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1 година/ 1 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Татјана Гочкова-Стојановска, проф. д-р Симон Саздов			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Совладување на знаењата за функцијата на гласовите во јазчниот текст на македонскиот јазик. 2. Совладување на правилната дикција и стандардниот говор. 3. Стекнување знаења за врската меѓу македонската фонетика и правопис, објаснување на принципите на македонскиот фонетски/фонолошки правопис.				
11.	Содржина на предметната програма: Правопис/правоговор: Гласовни промени. Едначење по звучност. Употреба на голема буква. Слеано и разделено пишување. Скратеници. Транскрипција на туѓите имиња. Правописни и интерпункциски знаци. Усвојување и правилен изговор на акцентот на одделните зборови, акцентските целисти и клитичките изрази. Артикулациска и акустичка фонетика: преглед на гласовите во современиот македонски стандарден јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20
		16.2.	Самостојни задачи		20
		16.3.	Домашно учење – задачи		50
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		15	
	17.3.	Активност и учество		15	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Култура	1967
		2.	Стојка Бојковска и др.	Општа граматика	Просветно дело	2005
		3.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 1	Табернакул	2007
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ружа Паноска	Современ македонски јазик	Филолошки факултет	1987
		2.	Благоја Корубин	Јазикот наш денешен 1-6	Наша книга,Студентски збор, ИМЈ	1969-2001
		3.	Искра Пановска-Димкова	Практикум по правопис со правоговор	Филолошки факултет „Блаже Конески“	2008
		4.	Живко Цветковски и др.	Правопис на македонскиот јазик	ИМЈ „Крсте Мисирков“ и „Култура“	2017

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 1			
2.	Код	ФР-2023-з-1-5			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1 година / 1 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Елисавета Попова, редовен професор; д-р Снежана Петрова, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност да се долови Франција и нејзините културно-историски специфичности низ автентични документи; Способност за стекнување на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на француската култура и цивилизација; Способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од француската култура.				
11.	Содржина на предметната програма: Студентите стекнуваат знаења од современата француска култура и цивилизација низ географски, политички, економски, социјални, културни и други аспекти. Општи географски податоци, региони и нивни карактеристики. Одлики на француската култура (празници, обичаи, гастрономија, забава, потрошувачко општество). Слободни активности. Современо семејство. Социјална политика. Здравство. Економијата на Франција. Општествено-политичко уредување на Франција.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20
	17.3.	Активност и учество			20
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		2.	Roesh, Roselyne et Rolle-Harold, Rosalba	<i>La France au quotidien</i>	PUG	2020
		2.	Ross, Steele	<i>Civilisation progressive du français</i>	CLE International	2002
		3.	Mauchamp, Nelly	<i>La France de toujours</i>	CLE International	2005
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Mauchamp, Nelly	<i>Français / Les Mentalités et comportements</i>	CLE International	1999
		2.				
		3.				

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1. Наслов на наставниот предмет		СПОРТ И ЗДРАВЈЕ	
2. Код		ФР-2023-3-1-6	
3. Студиска програма		Сите	
4. Организатор на студиската програма		Факултет за физичко образование, спорт и здравје	
5. Степен		Прв и втор циклус на студии	
6. Академска година/семестар		I или II (по потреба до VIII и IX)	7. Број на ЕКТС 4
8. Наставник		Доц. д-р Ристо Стаменов *наставата ја изведуваат сите наставници на Катедрата за физичко образование, спорт и спортски менаџмент	
9. Предуслов за запишување на предметот		Нема	
10. Цели на предметната програма (компетенции) Целта на предметот Спорт и здравје е студентите да се стекнат со усвојување на нови и усовршување на старите моторни знаења и вештини, подобрување на моторните, морфолошките и фукионалните способности се со цел унапредување на здравјето, задоволувањето на потребите за движење, оспособување на студентот за рационално, содржајно и целисходно користење на слободното време како и подобрување на квалитетот на животот во младоста, во зрелата возраст и староста. Стекнување на знаења за структурата, правилата и принципите на тренажниот процес и на специфичностите на тренажната активност.			
11. Содржина на програмата А. Програм - основен редовен програм - кошарака, одбојка, ракомет, мал фудбал, развој на моторните способности, танцови фитнес програми (аеробик, степ аеробик, пилатес и сл), Б. Програм-изборна настава (самофинсирање)-пливање, скијање, планинарење, логорување, велосипедизам, ролање, фитнес, тенис, лизгање на мраз. В. Програма за студентите со посебни потреби (Физички активности во зависност од дијагнозата на студентот) Г. Програма – спортски натпревари (Факултетски и Универзитетски спортски натпревари) Д. Воннаставни спортски активности			
12. Методи на учење Предавање, презентации, дискусија, демонстрации, практични вежби (аналитички, синтетички, комплексен), метод на работа, лабораториска метода и метода на практични активности; индивидуално, фронтално, групно.			
13. Вкупен расположив фонд на часови		30 часови	
14. Распределба на расположивото време		0+2	
15. Форми на наставните активности	15.1. Предавања – теоретска настава	0 часови	
	15.2.Практични вежби	30 часови	
16. Други форми на активност	16.1. Моторни тестови	0 часови	
	16.2. Самостојни задачи	0 часови	
	16.3. Домашно учење	0 часови	
17. Начини на оценување	17.1. Моторни тестови	20 бодови	
	17.2. Семинарска работа/проект	20 бодови	
	17.3. Активности (приказ на иновативни вежби)	20 бодови	
	17.4. Завршен испит	40 бодови	
18. Критериуми за оценување	до 50 бодови	5 (пет) (F)	
	од 51 до 60 бодови	6 (шест) (E)	
	од 61 до 70 бодови	7 (седум) (D)	
	од 71 до 80 бодови	8 (осум) (C)	
	од 81 до 90 бодови	9 (девет) (B)	

	од 91 до 100 бодови	10 (десет)(A)
19.Услов за потпис и полагање на завршен испит	Редовно посетување на наставата	
20.Јазик на кој се изведува наставата	Македонски	
21.Метод на следење на квалитетот на наставата	Интерна евалуација и анкети	
22.Литература		
Попис на литературата во договор со предметниот наставник и библиотека на Факултет за физичко образование спорт и здравје		

II семестар

1.	Наслов на наставниот предмет		СОВРЕМЕН ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2		
2.	Код		ФР-2023-з-2-1		
3.	Студиска програма		Француски јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)		Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)		Прв циклус		
6.	Академска година /семестар		1 година / 2 семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити 6
8.	Наставник		лектори: м-р Анита Кузманоска, Севда Лазаревска, д-р Милена Касапоска-Чадловска, м-р Милена Недевска, лектор од франкофонско говорно подрачје		
9.	Предуслови за запишување на предметот		предметот да е запишан во соодветниот семестар		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Подобрување на усното и на писменото разбирање и изразување, коректно изговарање на специфичните гласови во посложени структури, усвојување на нови граматички содржини и лексика. Оспособување за усно и писмено разбирање на покомплексни содржини од секојдневието. Оспособување за усно пренесување на прочитани (слушнати) содржини со едноставен јазик и стил. Оспособување за пишување состави и преведување реченици и куси состави (во двете насоки). Оспособување за примена на основните морфосинтаксички структури.				
11.	Содржина на предметната програма: Тематски: временски прилики, секојдневни активности, социо-културни настани, патување, животна и професионална средина. Граматички: заменки, степени на компарација, карактеристики на глаголските форми, прости и сложени времиња, активен и пасивен залог, условни реченици; директен и индиректен говор, прилози, предлози, синтаксички конструкции специфични за францускиот јазик. Збогатување на лексичкиот фонд поврзан со горенаведените теми. Преведување на едноставни реченици во функција на совладување на специфични морфосинтаксички и лексички содржини. Подобрување на правописот и јазичните вештини преку диктат. Во функција на писменото и усното разбирање/изразување се користат материјали од различни извори (интернет, дневен печат, списанија, аудиовизуелни документи): објаснување на текст преку прашања; обработка на современи куси раскази во функција на совладување на минатите времиња и на сложување на времињата; номинализација со цел разбирање наслови и поедноставни содржини од дневен печат на француски јазик; слушање и лексичка анализа на француски шансони; читање задолжителна лектира со нејзина обработка на час. Медијација (писмено и усно јазично посредување): пренесување кратки и едноставни содржини во функција на олеснување на комуникацијата.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (домашна, семинарска), самостојно учење...				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови (писмен и устен испит)			80 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			до 10 бодови

	17.3.	Активност и учество			до 10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода			6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода			7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби Предметот да е запишан во соодветниот семестар и да е положен испитот по Современ француски јазик 1				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски и македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација /самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Abi Mansour, D., Anthony, S. , Fenoglio, P. , Papin, K., Soucé, A., Vergues, M.	Odyssée A1 (учебник и работна тетратка) или други	CLE International	2021
		2.	Bredelet, A., Bufferne, M., Mègre, B., Rodrigues, W.M.	Odyssée A2 (учебник и работна тетратка) или други методи	CLE International	2022
		3.	Poisson-Quinton, S., Mimran, R., MahéoLe Coadic, M.	Grammaire expliquée du français	CLE International	2002
		4.	Boulares, M., Grand-Clement, O.	Conjugaison progressive du français avec 400 exercices	CLE International	2000
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Leroy-Miguel, C.; Goliot-Lété, A.	Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices	CLE International	1997
		2.	Еднојазични француско-француски речници	http://atilf.atilf.fr/ https://dictionnaire.lerobert.com/ https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue		
		3.	Интернет страници	http://www.bonjourdefrance.com/ http://www.francaisfacile.com/ http://www.lefrancaispourtous.com/ http://www.leconjugueur.com/frconjonline.php		

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 2 – МОРФОСИНТАКСА 2			
2.	Код	ФР-2023-з-2-2			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година /семестар	1 година / 2 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Маргарита Велевска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за дефинирање, разликување и применување на морфосинтаксичките класи на глаголот и неменливите зборови. Способност за оостварување на комуникација во која се постигнува доста добра граматичка контрола. Способност за организирање на граматички јасно дефинирани целини со следните граматички класи : глагол, неменливи зборови, предлози, сврзници.				
11.	Содржина на предметната програма: Морфосинтакса на глаголскиот систем. Особености на глаголите. Лични и безлични форми. Прости, сложени и натсложени форми во временскиот систем. Конјугации: типови, неправилни глаголи. Конструкции: преодни, непреодни. Залог: активен, пасивен, повратен. Повратни глаголи. Безлични глаголи. Аспект. Помошни глаголи. Времиња и начини. Согласување на времињата. Неменливи класи на зборови: прилози, предлози, сврзници, извици.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2 + 2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		75 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		15 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит			Редовно следење на наставата и учество во сите предвидени активности		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			француски јазик / македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници		
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Grevisse, M.	<i>Le Bon Usage</i>	Duculot, Paris	1986
		2.	Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic	<i>Grammaire expliquée du français. Niveau intermédiaire</i>	CLE International	2002
		3.	Delatour, Y., Jennepin, D., Léon-Dufour, M., Teyssier, M.	<i>Nouvelle Grammaire du Français</i>	Hachette, Paris	2004
	22.2.	<i>Дополнителна литература</i>				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arrivé, M., Gadet, F., Galmiche, M.	<i>La Grammaire d'aujourd'hui</i>	Flammarion, Paris	1986
		2.	Caquineau-Gündüz, M.-P., Delatour, Y., Jennepin, D., Lesage-Langot, F.	<i>Les exercices de grammaire</i>	Hachette, Paris	2005
		3.	Siréjols, E., Renaud, D.	<i>Le Nouvel Entraînez-Vous Grammaire - Cahier d'exercices Niveau intermédiaire - 450 Exercices</i>	CLE INTERNATIONAL	2002

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КНИЖЕВНОСТ 2			
2.	Код	ФР-2023-з-2-3			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1 година / 2 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	д-р Елисавета Поповска, редовен професор; д-р Снежана Петрова, редовен професор;			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за критичко перципирање на француската литература низ методите на историско-хронолошкиот приод. Способност за критичко перципирање на особеностите на книжевните правци и текови во контекст на француската литература. Способност за критичко перципирање на особеностите на книжевните родови и жанрови.				
11.	Содржина на предметната програма: Краток преглед на тековите на француската литература на 19 и 20 век. Согледување на основните карактеристики на доминантните книжевни правци и жанрови на 19 век: поезија на романтизмот (Ламартин, Иго); поезија на ларпурлартизмот; поезија на симболизмот (Бодлер, Рембо, Верлен, Маларме); француски роман на реализмот и натурализмот . Согледување на основните карактеристики на доминантните книжевни правци и жанрови на 20 век: текови на современата француска поезија – Аполинер и Валери; поетика на надреализмот (Бретон, Елијар); особености на францускиот роман на 20 век (Пруст, Жид, Малро). Доктрината на егзистенцијализмот. Поетиката на Новиот роман. Поетика на постмодернизмот.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	30 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часови	
		16.2.	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3.	Домашно учење – задачи	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20
	17.3.	Активност и учество			20
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		3.	Darcos, Xavier	<i>Histoire de la littérature française</i>	Hachette éducation	2013
		2.	Thérenty, M-E	<i>Les mouvements littéraires du 19 et du 20 siècle</i>	Hatier	2001
		3.	Deshusses, Pierre et al.	<i>Dix siècles de littérature française. Du Moyen Age au XVIIIe siècle</i>	Bordas	1984
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Léonard, M. Got, O. Paris,	<i>Histoire de la littérature française . Coll. Henri Mitterand. Tome I et II.</i>	Nathan	1988
		2.	Bergez Daniel, Paupert Anne et al.	<i>Précis de littérature française</i>	Arman Colin	2009
		3.	Narteau, C. Nouailhac, I.	<i>Littérature française : Les grands mouvements littéraires du Moyen-Age au XXe siècle</i>	J'ai lu	2012

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код	ФР-2023-з-2-4			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за македонски јазик			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус			
6.	Академска година /семестар	1 година / 2 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф.д-р Татјана Гочкова-Стојановска и проф. д-р Симон Саздов			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - 1. Способност за коректно писмено изразување според правописните правила на македонскиот стандарден јазик - 2. Способност за анализа на морфемско и морфолошко рамниште. - 3. Задлабочени познавања за структурата на зборот и за неговите граматички значења. - 4. Упатеност во граматичките категории и во начините на нивно изразување.				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за морфологија и морфема. Зборовни групи: менливи (именки, глаголи, придавки, броеви, заменки) и неменливи (прилози, предлози, сврзници, честички, извици, модални зборови). Граматички категории. Зборообразување.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домшна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит и презентации)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20
		16.2.	Самостојни задачи		20
		16.3.	Домашно учење – задачи		50
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20
	17.3.	Активност и учество			10
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби		

		Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Култура, Скопје	1987
		2.	Бојковска, С., Минова-Ѓуркова, Л., Пандев, Д., Цветковски, Ж.	Општа граматика на македонскиот јазик	Просветно дело, Скопје	2008
		3.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 2	Табернакул	2007
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Паноска, Р.	Современ македонски јазик	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје	1987
		2.		Правопис на македонскиот литературен јазик	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“, Скопје	2017
		3.	Татјана si,- Стојановска	Практикум по морфологија на македонскиот јазик	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје	2010

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 2			
2.	Код	ФР-2023-з-2-5			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевности			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	1 година/ 2 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, редовен професор; д-р Елисавета Поповска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): 1. Способност да се долови Франција и нејзините културно-историски специфичности низ автентични документи; 2. способност за стекнување на нови сознанија и искуства како резултат на отвореност кон културните одлики на француската култура и цивилизација; 3. способност за препознавање и користење на различни стратегии за воспоставување контакт со луѓето од француската култура				
11.	Содржина на предметната програма: Студентите стекнуваат знаења од современата француска култура и цивилизација низ социјални, културни и други аспекти. Слободни активности на населението во Франција. Медиумите и современите технологии за масовна комуникација и нивното влијание врз културата. Париз (географија, историја), квартави, видови архитектура и станбеното прашање во главниот град на Франција и пошироко. Образовниот систем. Пазарот на трудот во Франција.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+0)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава	30 часови	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	20 часови	
		16.2	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3	Домашно учење	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_ бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература						
	Задолжителна литература (до три)						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	ROSS, Steele	Civilisation progressive du français (niveau intermédiaire)	Paris, CLE International	2002	
		2.	Roesch Roselyne et Rolle-Harold Rosalba	La France au quotidien	Barcelone, Pug, FLE	2020	
		3.	Ministère des affaires étrangères	France	Paris, La documentation française	2004	
	22.2	Дополнителна литература (до три)					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	MAUCHAMP, Nelly	La France de toujours ; Civilisation	Paris, CLE International	2005	
		2.	PECHEUR, J.	Civilisation progressive du français (niveau avancé)	Paris, CLE International	2010	
		3.	MAUCHAMP, Nelly	La France de toujours	Paris, CLE	2005	

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ЛАТИНСКИ ЈАЗИК (ПОЧЕТЕН КУРС)			
2.	Код	ФР-2023-3-2-6			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје, Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година /семестар	1 година / 1 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Светлана Кочовска-Стевовиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите да усвојат основни знаења од латинската морфологија и синтакса, да усвојат основен лексички фонд и да стекнат пошироки знаења за повеќе аспекти на античката култура и цивилизација, како и елементарни компетенции за самостојна анализа и превод. Да ги увидат заедничкото потекло и сродностите на јазиците од индоевропската група, вклучително и македонскиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Латинско писмо, гласови, изговор, акцент; основи на морфологијата на името (I-V деκлинација, лични заменки, лично-повратна замена, посвојни заменки, прашални заменки, редни броеви, компарација на придавки и прилози); основи на морфологијата на глаголот (I-IV конјугација, помошен глагол, индикатив на времиња од презентска основа во актив и пасив, императив I); основи на латинската синтакса (субјект, предикат, атрибут, апозиција, основни падежни функции, независна реченица).				
12.	Методи на учење: - превод и анализа на адаптирани и изворни текстови и реченици - групни и индивидуални граматички вежби - изработка на самостојни задачи (морфолошки табели, есеи) - презентации (усни и писмени)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	90			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		/
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		10
		16.2.	Самостојни задачи		20
		16.3.	Домашно учење – задачи		30
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		Тест 1: минимум 18 максимум 35 бодови Тест 2: минимум 18 максимум 35 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		15 бодови	
	17.3.	Активност и учество		15 бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)			
		51 x до 60 бода	6 (шест) (E)			
		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Редовност во наставата и реализација на тековните задолженија				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација и самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Димовска-Јањатова В. – Кочовска С.	Elementa Latinitatis Grammatica	Филозофски факултет	2012
		2.	Димовска-Јањатова В. – Кочовска С.	Elementa Latinitatis Lectiones et pensa	Филозофски факултет	2011
		3.	Софрониевски В.	Латинско-македонски речник	Бигос	2001
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gortan V. – Gorski O. – Pauš P.	Latinska gramatika	Školska knjiga	1998
		2.	Ørberg H. H.	Lingva Latina per se illvstrata, pars I: Familia Romana	Domus Latina	2000
		3.	Jones P.V. – Sidwell K. C.	Reading Latin	Cambridge University Press	2003

ВТОРА ГОДИНА

III семестар

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 3			
2.	Код	ФР-2023-з-3-1			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2 година / 3 семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	лектори: м-р Анита Кузманоска, Севда Лазаревска, д-р Милена Касапоска-Чадловска, м-р Милена Недевска, лектор од франкофонско говорно подрачје			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини. Развивање на способност за анализа на текст со истакнување на логичките конектори. Способност да се издвои (низ усно и писмено изразување) главната информација во текстови од различни области од секојдневниот и општествениот живот.				
11.	Содржина на предметната програма: Тематски: лично ангажирање во општествено-културниот живот, екологија, нови технологии... Граматички: препознавање на релациите: причина, последица, цел, допуштање, хипотетичност... Обработка на современи раскази, новели и бајки во функција на совладување на минатите времиња и согласување на времињата. Запознавање со техниките за правење план на текст за резиме/вовед во резиме на текст. Преведување во двете насоки. Диктат. Медијација (писмено и усно јазично посредување): реформулирање, парафразирање, резимирање, преведување и толкување...				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (домашна, семинарска), самостојно учење...				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови (писмен и устен испит)			80 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			до 10 бодови
	17.3.	Активност и учество			до 10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби Предметот да е запишан во соодветниот семестар и да е положен испитот по Современ француски јазик 2			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација /самоевалуација анкетни прашалници			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bredelet, A., Bufferne, M., Mègre, B., Rodrigues, W.M.	Odyssée A2 (учебник и работна тетратка) и други	CLE International	2022
		2.	Bredelet, A., Mègre, B., Rodrigues, W.M.	Odyssée B1 (учебник и работна тетратка) и други	CLE International	2022
		3.	Charnet, C., Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse	Hachette	1997
		4.	S. Poisson-Quinton, R., Mimran, M., Mahéo-Le Coadic	Grammaire expliquée du français	CLE International	2002
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Le Lay, Y.	Savoir rédiger	Larousse - livres de bord	2009
		2.	Grandmangin, M.	Les verbes et leurs prépositions	CLE Intenational	2007
		3.	Miquel, C.	Communication progressive du français avec 270 activités	CLE International	2009
		4.	Gohard-Radenkovic, A.	L'écrit, stratégies et pratiques	CLE International	1995
		5.	Morsel, M.H., Richou, C., Descotes Genon, C.	L'exercisier-Manuel d'expression française (B1-B2)	Presse universitaire de Grenoble	2010

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 3 - ФОНЕТИКА И ФОНОЛОГИЈА			
2.	Код	ФР-2023-з-3-2			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2 година / 3 семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Мира Трајкова проф. д-р Јоана Хаџи-Лега Христоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Наставата има за цел да ги запознае студентите со основите на фонетиката и фонологијата на францускиот јазик, да ги оспособи да ја користат фонетската транскрипција, да го усвојат фонолошкиот систем на францускиот јазик. Студентите ќе стекнат компетенции за: - перцепција и продукција на гласовниот систем на францускиот јазик; - правилен изговор вклучувајќи ги прозодиските особености на францускиот јазик; - воочување на разликите меѓу писмениот и говорниот код; - примена на стекнатото знаење од областа на француската фонетика и фонологија во идниот професионален контекст.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет на проучување на фонетиката и на фонологијата. Гранки на дескриптивната фонетика. Артикулациска фонетика. Елементи на акустичката фонетика. Фонема и глас. Варијанти. Тест на комутација и минимален пар. Слог. Вокалниот систем на францускиот јазик. Разликувачки признаци кај самогласките. Графите на самогласките. Издолжување на самогласките. Меѓународната фонетска азбука. Фонетска транскрипција на зборови и реченици.				
12.	Методи на учење:				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20
	17.3.	Активност и учество			20
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	

		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)				
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)				
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)				
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)				
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар					
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски јазик					
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници					
22.	Литература						
	22.1.	Задолжителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Léon P.	Phonétisme et prononciations du français	Nathan	1996	
		2.	Pagel Dario, Madeleni Edith, Wioland François	Le rythme du français parlé	Hachette	2012	
		3.	Landercy A., Renard R.,	Eléments de phonétique	Bruxelles, Didier	1977	
	22.2.	Дополнителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Abry D., Chalaron M.L.	Les 500 exercices de phonétique	Hachette	2009	
		2.	Kaneman-Pougatch M., Pedoya-Guimbretière E.,	Plaisir des sons	Hatier Didier	1991	
		3.	WIOLAND, François	Prononcer les mots du français : des sons et des rythmes	Paris : Hachette,	1991	

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КНИЖЕВНОСТ 3 - КЛАСИЦИЗАМ			
2.	Код	ФР-2023-з-3-3			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	2 година/ 3 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, редовен професор; д-р Елисавета Поповска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за литературните видови, карактеристики и претставници на францускиот класицизам. Тие стекнуваат: 1. Способност за анализа на најзначајните литературни остварувања на 17 век и нивно согледување во контекст на особеностите на класицизмот како доминантно литературно движење на векот и модел за кодификација на уметничките текстови. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (барок, прециозни романи, класични трагедии, комедија). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа.				
11.	Содржина на предметната програма: Основни карактеристики и претставници на францускиот класицизам. Поетики кои го навестуваат класицизмот: барок (Малерб, Ракан, Вио); прециозност и значењето на Салоните (Мадам де Ранбује и Мадам де Севиње, Оноре д’Ирфе). Конституирање на доктрината на класицизмот и улогата на Академијата - <i>Поетската уметност</i> на Никола Боало. Почетоци на психолошкиот роман: г-ѓа де Ла Фајет. Басните на Ла Фонтен. Класичен театар : делата на Корнеј и неговата концепција за трагичниот јунак; трагедиите на Расин и неговата концепција за фаталната страст; комедиите на Молиер – од фарса до висока комедија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		_ бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература						
	Задолжителна литература (до три)						
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Brunel Pierre et Huisman Denis	La littérature française. Des origines à nos jours.	Paris, Vuibert	2001	
		2.	Darmon Jean - Charles et Delon Michel	Histoire de la Frane littéraire – Classicisme XVII-XVIIIe siècle	Paris, PUF	2006	
		3.	Adam Antoine	Littérature française. L'âge classique tome I de 1624-1660	Arthaud	1968	
		4.	Clarac Pierre	Littérature française. L'âge classique tome II de 1660-1680	Arthaud	1969	
		5.	Rohou Jean	Histoire de la littérature française du XVIIe siècle	Rennes, PUR	2000	
	22.2	Дополнителна литература (до три)					
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Lagarde, A. & Michard, L	XVIIe siècle	Paris, Bordas	2004	
		2.	Daniel Couty (sous la direction de)	Histoire de la littérature française	Paris, Bordas	2004	
		3.	Darcos Xavier	Histoire de la littérature française	Paris, Hachette éducation	2013	
		4.	Lauvergnat-Gagnière Christina, Paupert Anne, Stalloni Yves et Vannier Gilles	Précis de littérature française	Paris, Armand Colin	2011	

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕТО И НА ТОЛКУВАЊЕТО 1			
2.	Код	ФР-2023-з-3-5			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2 година / 3 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување способност за идентификување на: основните поими во Теоријата на преведувањето и на толкувањети, на историските основи за развој на науката за преведувањето, главните теориски пристапи во преведувањето и толкувањето во Европа и пошироко, традуктолошкиот придонес на македонски лингвисти/преведувачи. Стекнување способност за препознавање и примена на преведувачки постапки. Развивање способност за критичка анализа на преводи на македонски јазик и за самостојно истражување на теориски план.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет на теоријата на преведувањето (традуктологијата).Историски осврт на преведувањето и на теориската мисла за преведувањето во светот почнувајќи од првите споменици, преку римскиот период, средниот век и периодот на т.н. Les belles infidèles, сè до XX век. Преводи на Библијата. Осврт на преведувањето во Македонија, со акцент на улогата на преведувањето во развојот на македонскиот јазик по Втората светска војна (преведувачи, преведувачки здруженија). Традуктолошките ставови на Блаже Конески и на Благоја Корубин. Теоријата на преведувањето како посебна наука. Пристапи кон преведувањето (лингвистички, херменевтички, комуникациски). Техники и постапки при преведувањето текст. Матрица на преводливост според Драги Михајловски. Вежбите по овој предмет опфаќаат примена на матрицата на преводливост и на други преведувачки техники при преведување книжевни (проза, поезија, драма) и стручни текстови. (француски-македонски).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			15
	17.3.	Активност и учество			15
18.	Критериуми за оценување (бодови/		до 50 бода		5 (пет) (F)

	оценка)	51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски и македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Mathieu GUIDERE	Introduction à la traductologie	De Boeck, Bruxelles	2010
		2.	Арсова-Николиќ, Лидија	Преведување – Теорија и практика	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје	1999
		3.	Михајловски, Драги	Преведување книжевност	Просветно дело	2019
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Преведувањето од француски на македонски јазик и обратно (Зборник на трудови)	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје	2007
		2.	Корубин , Благоја	Македонски историо-социolingвистички теми	Матица македонска, Скопје	1994
		3.	Драги Михајловски	Под Вавилон	Каприкорнус, Скопје	2002
		4.	Mounin, Georges	Les problèmes théoriques de la traduction file:///C:/Users/Profesor/Downloads/les-problcmes-theoriques-de-la-traduction.pdf	Tel Gallimard, Paris	1963

IV семестар

1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 4			
2.	Код	ФР-2023-з-4-1			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2 година / 4 семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	лектори: м-р Анита Кузманоска, Севда Лазаревска, д-р Милена Касапоска-Чадловска, м-р Милена Недевска, лектор од франкофонско говорно подрачје			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини. Развивање на способност за синтетизирање на информации од поединечни текстови. Способност да се издвои (низ усно и писмено изразување) главната информација во текстови од различни области од секојдневниот и општествениот живот. Оспособување за составување резимеа на текстови преку техники на реформулирање.				
11.	Содржина на предметната програма: Тематски: општествени, пријателски и професионални односи; личен став поврзан со информации од медиумите; здравје и спорт; користење интернет ... Граматички: специфики на употреба на одредени глаголски начини: условен, конјунктив, инфинитив. Усовршување и усвојување на техниката на резимирање на текст (барање синоними и преформулирање) и составување резиме со правилна употреба на конекторите. Преведување во двете насоки. Диктат. Медијација (писмено и усно јазично посредување): реформулирање, парафразирање, преведување и толкување...				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (домашна, семинарска), самостојно учење...				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови (писмен и устен испит)			80 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			до 10 бодови
	17.3.	Активност и учество			до 10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар и да е положен испитот по Современ француски јазик 3				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски и македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација /самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bredelet, A., Bufferne, M., Mègre, B., Rodrigues, W.M.	Odyssée A2 (учебник и работна тетратка) и други	CLE International	2022
		2.	Bredelet, A., Mègre, B., Rodrigues, W.M.	Odyssée B1 (учебник и работна тетратка) и други	CLE International	2022
		3.	Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Mahéo Le Coadic, M.	Grammaire expliquée du français	CLE International	2002
		4.	Charnet, C., Robin-Nipi, J.	Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse	Hachette	1997
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Le Lay, Y.	Savoir rédiger	Larousse - livres de bord	2009
		2.	Grandmangin, M.	Les verbes et leurs prépositions	CLE Intenational	2007
		3.	Miquel, C.	Communication progressive du français avec 270 activités	CLE International	2009
		4.	Gohard - Radenkovic, A.	L'écrit, stratégies et pratiques	CLE International	1995
		5.	Morsel, M.H., Richou, C., Descotes Genon, C.	L'exercisier-Manuel d'expression française (B1-B2)	Presse universitaire de Grenoble	2010

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 4 - ФОНЕТИКА			
2.	Код	ФР-2023-3-4-2			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2 година / 4 семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Мира Трајкова проф. д-р Јоана Хаџи-Лега Христоска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Наставата има за цел да ги запознае студентите со основите на фонетиката и фонологијата на францускиот јазик, да ги оспособи да ја користат фонетската транскрипција, да го усвојат фонолошкиот систем на францускиот јазик. Студентите ќе стекнат компетенции за: - перцепција и продукција на гласовниот систем на францускиот јазик; - правилен изговор вклучувајќи ги прозодиските особености на францускиот јазик; - воочување на разликите меѓу писмениот и говорниот код; - примена на стекнатото знаење од областа на француската фонетика и фонологија во идниот професионален контекст.				
11.	Содржина на предметната програма: Консонантскиот систем на францускиот јазик. Разликувачки признаци кај согласките. Оклузиви. Назали. Ликвиди. Фрикативи. Полуконсонанти. Аспирирано h. Графиите на согласките. Фонетска транскрипција на зборови, реченици и текст. Комбинаторна фонетика. Консонантска асимилација. Поврзување на зборовите. Поврзувачки согласки. Прозодија: акцент; ритам; ритмичка група; интонација.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава	30 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часови	
		16.2.	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3.	Домашно учење – задачи	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60		
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	20		
	17.3.	Активност и учество	20		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)				
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)				
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)				
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Положен испит по Граматика на францускиот јазик 3-Фонетика и фонологија					
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски јазик					
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници					
22.	Литература						
	22.1.	Задолжителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Léon P.	Phonétisme et prononciations du français	Nathan	1996	
		2.	Pagel Dario, Madeleni Edith, Wioland François	Le rythme du français parlé,	Hachette	2012	
		3.	Landercy A., Renard R.,	Eléments de phonétique	Bruxelles, Didier	1977	
	22.2.	Дополнителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Abry D., Chalaron M.L.	Les 500 exercices de phonétique	Hachette	2009	
		2.	Kaneman-Pougatch M., Pedoya-Guimbretière E.,	Plaisir des sons	Hatier Didier	1991	
		3.	WIOLAND, François	Prononcer les mots du français : des sons et des rythmes	Paris : Hachette,	1991	

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КНИЖЕВНОСТ 4 – ПРОСВЕТИТЕЛСТВО И ПРЕДРОМАНТИЗАМ			
2.	Код	ФР-2023-3-4-3			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	втора година/ четврти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, редовен професор; д-р Елисавета Поповска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за литературните видови, карактеристики и претставници од периодот на француското просветителство и предромантизам. Тие стекнуваат: 1. Способност за анализа на најзначајните литературни остварувања на 18 и 19 век и нивно согледување во контекст на особеностите на просветителството и предромантизмот како доминантно литературно движење во пресрет на раѓањето на француската модерна книжевност. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (епистоларна книжевност, филозофски расказ, енциклопедиски дух, предромантичарски сензибилитет). 3. Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа.				
11.	Содржина на предметната програма: Основни карактеристики и претставници на француското просветителство. Развојот на филозофската мисла и „владеењето на разумот“: Монтеѕкје и епистоларната литература, Волтер и филозофскиот расказ. Епохата на енциклопедијата: Дидро и д’Аламбер. Предромантичарски сензибилитет и концептот за „примитивниот човек“: Жан-Жак Русо. Почетоците на доктрината на романтизмот: г-ѓа де Стал и еден поинаков концепт за женскиот јунак. Шатобријан и метафизичкиот немир на романтичарскиот јунак. Бенжамен Констан и автобиографскиот роман.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	60 бодови		
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби	_ бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет)	(F)

		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lagarde, A. & Michard, L.	XVIIIe siècle	Bordas/Sejer	2004
		2.	Ehrard Jean	Littérature française : Le XVIIIe siècle Tome I, 1720- 1750	Paris, Arthaud	1974
		3.	Mauzi Robert et Menant Sylvain	Le XVIIIe siècle de 1750-1778	Paris, Arthaud	1977
		4..	Didier Béatrice	Histoire de la littérature française du XVIIIe siècle	Rennes, PUR	2003
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Darmon J-Ch. et Delon M.	Histoire de la France littéraire. Classicismes XVIIe et XVIIIe siècle	Paris, PUF	2009
		2.	Darcos Xavier	Histoire de la littérature française	Paris, Hachette éducation	2013
		3.	Lauvergnat-Gagnière Christina, Paupert Anne, Stalloni Yves et Vannier Gilles	Précis de littérature française	Paris, Armand Colin	2011

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕТО И НА ТОЛКУВАЊЕТО 2			
2.	Код	ФР-2023-з-4-5			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2 година / 4 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување способност за идентификување на клучните поими во теоријата на преведувањето, на главните теориски пристапи во преведувањето и толкувањето во втората половина на XX век. Развивање способност за примена на преведувачки постапки и за самостојно преведување текстови. Развивање способност за самостојно истражување на теориски план, за критичка анализа на преводи на македонски јазик и за самостојно истражување на теориски план.				
11.	Содржина на предметната програма: Клучни поими во теоријата на преведувањето: смисла, еквиваленција, верност. Начини на преведување (адаптација, експликација, компензација). Типови преведување кај Гете, Шлаермахер, Јакобсон, Мешоник, Еткинд. „Преводни единици“, „преводни универзали“, „корпуси“, „преводни стратегии“. Толкување и видови толкување (консекутивно и симултано). Осврт на техниките на бележење при консекутивното толкување. Фонолошко преведување – транскрипција и транслитерација. Преведување лексички содржини-реалии и лажни пријатели (faux amis). Преведување за аудио-визуелни медиуми. Вежбите по овој предмет опфаќаат примена на матрицата на преводливост и на други преведувачки техники при преведување книжевни (проза, поезија, драма) и стручни текстови од шпански на македонски јазик, како и анализа и евалуација на преводи од француски на македонски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	30 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часови	
		16.2.	Самостојни задачи	15 часови	
		16.3.	Домашно учење – задачи	25 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70		
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	15		
	17.3.	Активност и учество	15		

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар и да е положен испитот по Теорија на преведувањето и на толкувањето 1				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски и македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Mathieu GUIDERE	Introduction à la traductologie	De Boeck, Bruxelles	2010
		2.	Арсова-Николиќ, Лидија	Преведување – Теорија и практика	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје	1999
		3.	Михајловски, Драги	Преведување книжевност	Просветно дело	2019
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Преведувањето од француски на македонски јазик и обратно (Зборник на трудови)	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје	2007
		2.	Roman Jakobson	Essai de linguistique générale	Editions de minuit	1981
		3.	Mounin, Georges	Les problèmes théoriques de la traduction file:///C:/Users/Profesor/Downloads/les-problcmes-theoriques-de-la-traduction.pdf	Tel Gallimard, Paris	1963

ТРЕТА ГОДИНА

V семестар

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 5			
2.	Код	ФР-2023-з-5-1			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3 година/ 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Лектори: м-р Анита Кузманоска, д-р Милена Касапоска -Чадловска, м-р Милена Недевска, Севда Лазаревска, лектор од франкофонско говорно подрачје.			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за: разбирање устен и писмен автентичен материјал; усно изложување на проблеми и идејни расправи од различни области; аналитичко-синтетички приод на документи со сродни содржини /препознавање на различни јазични регистри преку аудио, видео и пишани документи. Оспособување за писмено изразување преку резиме и синтеза на текстови од актуелни и други теми од различни области, пишување мотивационо писмо и други писма.				
11.	Содржина на предметната програма: Изработка на покомплексно резиме на текст. Усно и писмено реформулирање на реченици. Употреба на сврзници/логички конектори. Усно и писмено изразување на свој став во врска со разни теми. Разбирање на аудиовизуелен материјал од различни области и материјал што ја претставува современа Франција и франкофонските култури. Специфични граматички и лексички содржини. Преведување реченици. Диктат. Обработка на француски филмови и книги. Медијација (писмено и усно јазично посредување): реформулирање, парафразирање, резимирање, преведување и толкување...				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (домашна, семинарска), самостојно учење...				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2 + 6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови (писмен и устен испит)			80 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			до 10 бодови
	17.3.	Активност и учество			до 10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар и да е положен Современ француски јазик 4				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски и македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	A. Bredelet, B. Mègre, W. M. Rodrigues	Odyssée B1 (учебник и работна тетратка) или други методи за учење француски јазик	CLE International	2022
		2.	M. Boularès, J-L. Frérot	Grammaire progressive du français avec 400 exercices -Niveau avancé	CLE International	1997
		3.	C. Leroy-Miquel	Vocabulaire progressif du français	CLE International	1999
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	S. Poisson-Quintan, R. Mimran, M. - Le Coadic	Grammaire expliquée du français	CLE International	2002
		2.		Дела од современи француски и франкофонски автори / француски и франкофонски филмови		
		3.	Интернет страници	http://apprendre.tv5monde.com/ http://www.bonjourdefrance.com/ https://capsurlefle.com/ https://leflepourlescurieux.fr		

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 5 – СИНТАКСА 1			
2.	Код	ФР-2023-3-5-2			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година /семестар	3 година / 5 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Маргарита Велевска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за разликување на морфолошките, дистрибутивните и синтаксичките критериуми кај зборовните класи. Способност за разликување на категории синтагми. Способност за разликување на примарните и секундарните функции при граматичка анализа на реченицата. Способност за синтаксичка анализа на проста и сложена реченица.				
11.	Содржина на предметната програма: Зборовни класи. Морфолошки, дистрибутивни и синтаксички критериуми кај именките, глаголите, заменките, детерминантите, придавките, прилозите, сврзниците, предлозите и извиците. Категории синтагми: именска, заменска, глаголска, придавска, прилошка, инфинитивна, партиципна, зависносложена. Типови предлошки синтагми. Организација на реченицата. Примарни и секундарни функции. Основни примарни и дополнителни примарни функции. Секундарни функции. Синтакса на глаголските начини: инфинитив, партицип, герундив.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2 + 2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		75 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		15 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Редовно следење на наставата и учество во сите предвидени активности				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Grevisse, M.	<i>Le Bon Usage</i>	Duculot, Paris	1986
		2.	Le Querler, N.	<i>Précis de syntaxe française</i>	Presses Universitaires de Caen	1994
		3.	Béchade, H.	<i>Syntaxe du français moderne et contemporain</i>	PUF, Paris	1992
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arrivé, M., Gadet, F., Galmiche, M.	<i>La Grammaire d'aujourd'hui</i>	Flammarion, Paris	1986
		2.	Le Goffic, P.	<i>Grammaire de la phrase française</i>	Hachette, Paris	1994
		3.	Gardes-Tamine, J.	<i>La grammaire. 2. Syntaxe</i>	Armand Colin, Paris	1990

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КНИЖЕВНОСТ 5 – РОМАН XIX ВЕК			
2.	Код	ФР-2023-з-5-3			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година/ 5 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, редовен професор; д-р Елисавета Поповска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за основните текови, карактеристики и претставници на францускиот роман од 19 век. Тие стекнуваат: 1. Способност за анализа на најзначајните романескни остварувања на 19 век и нивно согледување во контекст на особеностите на романтизмот и реализмот како доминантни литературни движења на векот. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (романот како жанр). 3. Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа.				
11.	Содржина на предметната програма: Прозата во времето на романтизмот. Виктор Иго и романот со социјално-историска инспирација, <i>Клетници</i> . Преод од романтизам кон реализам и француската концепција за <i>roman d'apprentissage</i> – Стендал и субјективниот реализам : <i>Црвено и Црно</i> ; Балзак и отсликување на буржоаското општество : <i>Чичко Горио</i> . Романот во времето на реализмот: Флобер и неговата визија за убавото: <i>Г-ѓа Бовари</i> . Романот во времето на натурализмот: Зола и експерименталниот роман: <i>Жерминал</i> .				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		_ бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)	
			од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода		10 (десет) (А)		
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит		Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници			
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Coll. Henri Mittérand	Histoire de la littérature française, Tome II	Paris, Nathan	1988
		2.	VAILLANT, A., BERTRAND J-P et al.	Histoire de la littérature française du XIXe siècle	Rennes, PUR	2006
		3.	LAGARDE, A. & MICHARD, L.	XIXe siècle	Bordas/Sejer	2004
		4.	Milner Max	Le romantisme Tome I de 1820-1843	Paris, Arthaud	1973
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Berthier P., Jarrety M.	Histoire de la France littéraire/ Modernités XIXe - XXe siècle, Tome 3	Paris, PUF	2006
		2.	Encyclopedia Universalis	Dictionnaire des Littératures de langue française XIXe siècle	Encyclopedia Universalis et Albin Michel	1998
		3.	Daniel Couty (sous la direction de)	Histoire de la littérature française	Paris, Bordas	2004
		4.	Darcos Xavier	Histoire de la littérature française	Paris, Hachette éducation	2013
		5.	Lauvergnat- Gagnière Christina, Paupert Anne, Stalloni Yves et Vannier Gilles	Précis de littérature française	Paris, Armand Colin	2011

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОД МАКЕДОНСКИ НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 1			
2.	Код	ФР-2023-3-5-5			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност (преведувачко-толкувачка насока)			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3 година / 5 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, редовен професор, м-р Анита Кузманоска, Виш лектор, Севда Лазаревска, лектор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Развивање способност за: - анализирање и разбирање на текстот на изворниот јазик (француски/македонски); - постигнување преводна еквиваленција; - самостојно стекнување понатамошни знаења за преведувањето.				
11.	Содржина на предметната програма: Преведување текстови од француски на македонски јазик и обратно, преземени од дневниот печат со тематика од областа на: секојдневието, актуелното општествено живеење, културата, екологијата, спортот. Преведување делови од книжевни текстови (раскази, драми, романи). Преведување во функција на правилно применување на знаењата од францускиот и македонскиот јазик при преведување од / кон француски јазик и постигнување преводна еквиваленција. Изворните текстовите се соодветни за Б1-Б2 ниво и се одликуваат со специфични граматички и лексички содржини. При преведувањето се обрнува внимание на примената на соодветни преведувачки стратегии и постапки.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	130 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+4 часа			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	60 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часа	
		16.2.	Самостојни задачи		
		16.3.	Домашно учење – задачи	20 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	70		
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	15		
	17.3.	Активност и учество	15		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода	6 (шест) (E)		

		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски и македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gallix, F. &Walsh, M.	La presse économique. coll. Pratique de la traduction.	Hachette, Paris	1995
		2.	Grellet, Françoise	Apprendre à traduire: typologie d'exercices de traduction	PUN Nancy	1991
		3.		Еднојазични речници на францускиот јазик (Le Petit Robert, Larousse, Le TLF...)		
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	А.Попоски, П.Атанасов, Љ. Калајлиевска Димовска	Француско–македонски речник	Просветно дело, Скопје	1992
		2.	Конески Кирил (редактор)	Толковен речник на македонскиот јазик (А-Ш) Том 1, 2, 3, 4, 5	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“	2003-...
		3.		Преведувањето од француски на македонски јазик и обратно (Зборник на трудови)	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје	2007

VI семестар

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 6			
2.	Код	ФР-2023-3-6-1			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3 година / 6 семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	Лектори: м-р Анита Кузманоска, д-р Милена Касапоска -Чадловска, м-р Милена Недевска, Севда Лазаревска, лектор од франкофонско говорно подрачје.			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за разбирање и презентирање на главните идеи во писмени и аудиовизуелни автентични документи од актуелни теми од различни области и различни извори (француски печатени медиуми, TV5, RFI, ...) на стандарден француски јазик и препознавање на различни јазични регистри. Оспособување за кохерентно усно и писмено реагирање во одредени ситуации, и оспособување за учество во интеракција на теми од поспецифични области (образование, право, економија, здравство, општествени теми...).				
11.	Содржина на предметната програма: Вовед во техниките за синтеза на текст (писмена и усна анализа) врз основа на документи и текстови од општествени науки, литературни, есеистички и критички текстови. Писмено и усно разбирање на текстови, аудиовизуелни материјали преземени од франкофонски медиуми и други извори со работа на покомплексни граматички и лексички вежби. Реформулирање на делови од текст. Препознавање на различни регистри на јазикот. Писмено и усно искажување на свој став во врска со актуелни теми со употреба на конектори. Усно изразување во интеракција, преку експозеа, дебати... Преведување реченици/куси текстови со специфични граматички и лексички содржини. Усовршување на правописот преку диктат. Обработка на француски и франкофонски филмови и книги. Медијација (писмено и усно јазично посредување): реформулирање, парафразирање, резимирање, преведување и толкување...				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (домашна, семинарска), самостојно учење...				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2 + 6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови (писмен и устен испит)			80 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			до 10 бодови
	17.3.	Активност и учество			до 10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар и да е положен Современ француски јазик 5				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	A. Bredelet, B. Mègre, W. M. Rodrigues	Odyssée B1 (учебник и работна тетратка) или други методи за учење француски јазик	CLE International	2022
		2.	M. Boularès, J-L. Frérot	Grammaire progressive du français avec 400 exercices –Niveau avancé	CLE International	1997
		3.	C. Leroy-Miquel	Vocabulaire progressif du français	CLE International	1999
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	S. Poisson-Quinton, R. Mimran, M. Le Coadic	Grammaire expliquée du français	CLE International	2002
		2.		Дела од современи француски и франкофонски автори / француски и франкофонски филмови		
		3.	Интернет страници	http://apprendre.tv5monde.com/ http://www.bonjourdefrance.com/ https://capsurlefle.com/ https://leflepourlescurieux.fr		

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 6 – СИНТАКСА 2			
2.	Код	ФР-2023-3-6-2			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година /семестар	3 година / 6 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Маргарита Велевска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за разликување на прости и сложени реченични структури. Способност за синтаксичка анализа на реченица. Способност за соодветна примена на конектори во реченичните структури.				
11.	Содржина на предметната програма: Дефиниција на реченицата (дијахрониски и синхрониски преглед). Дефинирање на простата и сложената реченична структура. Елементи на реченичната структура. Анализа на сложената реченица. Координација, јукстапозиција, субординација. Типови зависносложени реченици : релативни, комплетивни, прилошки (временски, причински, целни, последични, условни, итн.). Основни елементи на структуралната лингвистика на Тениер.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2 + 2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			75 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			15 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Редовно следење на наставата и учество во сите предвидени активности				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Grevisse, M.	<i>Le Bon Usage</i>	Duculot, Paris	1986
		2.	Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic	<i>Grammaire expliquée du français. Niveau intermédiaire</i>	CLE International	2002
		3.	Béchade, H.	<i>Syntaxe du français moderne et contemporain</i>	PUF, Paris	1992
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Arrivé, M., Gadet, F., Galmiche, M.	<i>La Grammaire d'aujourd'hui</i>	Flammarion, Paris	1986
		2.	Le Goffic, P.	<i>Grammaire de la phrase française</i>	Hachette, Paris	1994
		3.	Gardes-Tamine, J.	<i>La grammaire. 2. Syntaxe</i>	Armand Colin, Paris	1990

1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КНИЖЕВНОСТ 6 – ТЕАТАР XX ВЕК			
2.	Код	ФР-2023-з-6-3			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година/семестар	3 година/ 6 семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	д-р Снежана Петрова, редовен професор; д-р Елисавета Поповска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за основните текови, карактеристики и претставници на францускиот театар од 20 век. 1. Способност за анализа на најзначајните театарски остварувања на 20 век и нивно согледување во услови на раѓање и развој на современиот театар. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (симболистички театар, митот во театарот, филозофскиот театар, театарот на апсурдот). 3. Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа.				
11.	Содржина на предметната програма: Еволуција на театарскиот жанр и воведување на авангардните принципи на Новиот театар: гротескниот театар на Жари. Симболистичкиот театар на Пол Клодел. Францускиот театар меѓу двете светски војни : театарот со античка инспирација на Жироду и Ануј. Филозофско-егзистенцијалистички театар : Сартр, Ками. Новиот Театар или театарот на апсурдот : Бекет, Јонеско, Жене.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	(2+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1	Предавања-теоретска настава		30 часови
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи		20 часови
		16.2	Самостојни задачи		20 часови
		16.3	Домашно учење		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Успешно реализирани лабораториски/аудиториски вежби		_ бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
17.	17.4.	Домашна задача и/или семинарска работа		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	

		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услови за потпис и полагање на завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодеветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски				
21	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	Задолжителна литература (до три)					
	22.1	Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Roubine Jean-Jacques	Introduction aux grandes théories du théâtre	Paris, Dunod	1998
		2.	Lioure Michel	Lire le Théâtre moderne. De Claudel à Ionesco	Paris, Dunod	1998
		3.	Lauvergnat-Gagnière Christina, Paupert Anne, Stalloni Yves et Vannier Gilles	Précis de littérature française	Paris, Armand Colin	2011
	22.2	Дополнителна литература (до три)				
		Ред.број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Lagarde E, A. & Michard, L.	XXe siècle.	Bordas/Sejer	2003
		2.	Touret Michèle (sous la direction de)	Histoire de la littérature française du XXe siècle Tome II – après 1940	Rennes, PUR	2008
		3.	Daniel Couty (sous la direction de)	Histoire de la littérature française	Paris, Bordas	2004
		4.	Darcos Xavier	Histoire de la littérature française	Paris, Hachette éducation	2013

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК И ОД МАКЕДОНСКИ НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 2			
2.	Код	ФР-2023-з-6-5			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност (преведувачко-толкувачка насока)			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3 година / 6 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, редовен професор, со соработници м-р Анита Кузманоска и Севда Лазаревска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување способност за: - разбирање на текстот на изворниот јазик; - постигнување еквиваленција при преведување кон јазикот-цел; - решавање на преведувачките проблеми при преведување во јазикот-цел со користење печатени или/и електронски еднојазични, двојазични и повеќејазични речници. Развивање професионален пристап кон преведувачката работа и самостојност во преведувањето од и кон француски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Преведување стручни текстови од француски на македонски јазик и обратно преземени од дневниот печат или од стручни списанија со тематика од областа на: актуелното општествено-политичко живеење, правото, економијата и Европската унија и сл. Воведување во деловната кореспонденција на француски јазик и преведување деловни писма и службени документи.. Преведување книжевни текстови (делови од раскази, драми, романи). Текстовите се одликуваат со специфични граматички содржини и лексика /терминологија (ниво Б2+, Ц1), а при преведувањето се обрнува внимание на примената на соодветни преведувачки постапки.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	130 часови			
14.	Распределба на расположивото време	30 + 60 + 20 + 20 часа			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиторниумски), семинари, тимска работа		60 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часа
		16.2.	Самостојни задачи		
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			15
	17.3.	Активност и учество			15

18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		51 х до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 х до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар и да е положен испитот по Преведување од француски на македонски јазик и од македонски на француски јазик 1				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски и македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Gallix, F. & Walsh, M.	La presse économique. coll. Pratique de la traduction.	Hachette	Paris: 1995
		2.		La Messagerie. Pratique de la communication commerciale en français	PUG	1990
		3.		Еднојазични речници на францускиот јазик (Le Petit Robert, Larousse, Le TLFi...)		
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Никодиновски, З. (уредник)	Преведувањето од француски на македонски јазик и обратно (Зборник на трудови)	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје	2007
		2.	А.Попоски, П.Атанасов, Ј. Калајлиевска Димовска	Француско–македонски речник	Просветно дело, Скопје	1992
		3.	Конески Кирил (редактор)	Толковен речник на македонскиот јазик (А-Ш) Том 1, 2, 3, 4, 5	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“	2003-...

ЧЕТВРТА ГОДИНА

VII семестар

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 7			
2.	Код	ФР-2023-з-7-1			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4 година/ 7 семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	Лектори: м-р Анита Кузманоска, д-р Милена Касапоска-Чадловска, м-р Милена Недевска, Севда Лазаревска, лектор од франкофонско говорно подрачје.			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување способност за самостојно истражување на автентични материјали и аргументирано усно и писмено изразување. Способност за усно и писмено презентирање на аудиовизуелни и пишани автентични документи. Способност за пишување аргументиран, структуриран текст на поширока палета на теми. Усвојување јазични способности за усно искажување и аргументирано образложување на својот став. Способност за разбирање родени говорители.				
11.	Содржина на предметната програма: Вовед во техниките за пишување есеј/обработка на тема. Усно изразување (дискусии, дебати...) на теми од различни области врз база на пишан и аудиовизуелен материјал. Анализа на аргументативни текстови. Писмено разбирање на подолги текстови (говори, литературни текстови...). Разбирање на телевизиски емисии, дебати, филмови во коишто се употребуваат различни јазични регистри. Изработка на индивидуален или групен проект. Медијација (писмено и усно јазично посредување): реформулирање, парафразирање, резимирање, синтеза на текстови, преведување и толкување...				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (домашна, семинарска), самостојно учење...				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2 + 6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови (писмен и усен испит)			80 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			до 10 бодови
	17.3.	Активност и учество			до 10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/		до 50 бода		5 (пет) (F)

	оценка)	од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)		
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар и да е положен Современ француски јазик 6				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација/самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	S. Anthony, Fabien Delcambre, T. Heranic, Fabien Olivry, O. Quévieux, L. Redmond, A. Soucé	Odyssée B2 (учебник и работна тетратка) или други методи за учење француски јазик	CLE International	2022
		2.	Descotes-Genon, C.; Morsel, M.-H.; Richou, C.	L'Exercisier - Manuel d'expression française	PUG	2011
		3.	C-M. Beaujeu, A. Carlier, R. Mimran, M. Torres, J.Vrillaud-Meunier	Grammaire -350 Exercices-Niveau supérieur II	Hachette	1991
		4.	C. Miquel	Vocabulaire progressif du français, niveau perfectionnement	CLE International	2015
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	C. Abbadie B. Chovelon M.-H. Morsel	L'expression française écrite et orale	PUG	2002
		2.	Интернет страници	http://apprendre.tv5monde.com/ http://www.bonjourdefrance.com/ https://capsurlefle.com/ https://leflepourlescurieux.fr		
		3.		Дела од современи француски и франкофонски автори/француски и франкофонски филмови		

1.	Наслов на наставниот предмет	ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 7 - СЕМАНТИКА			
2.	Код	ФР-2023-з-7-2			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4 година / 7 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	д-р Јоана Хаџи-Лега Христоска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Осознавање на основите на семантиката на францускиот јазик и на нејзиното место во рамките на лингвистиката и семиологијата/семиотиката. Оспособување за воочување на структурата на значењето на јазичниот знак. Способност за семантичка анализа на елементи од исто семантичко поле. Способност за разграничување на различните видови значења.				
11.	Содржина на предметната програма: Краток осврт на развојот на лингвистиката и на поважните лингвистички школи. Дихотомиите на Фердинан де Сосир. Краток историјат на семантиката. Предмет на семантиката. Семантиката и другите лингвистички дисциплини. Семантиката и семиологијата/семиотиката. Видови знаци. Семиотичкиот триаголник на Огден и Ричардс. Јазикот како семиотички систем. Функции на јазикот. Јазичниот знак според Бернар Потје. Димензии на знакот и поделба на семантиката на аналитичка, шематска и глобална. Аналитичка семантика. Семантички единици: сема и семема. Видови семантички признаци: класема, семантема, виртуема. Видови семантички полиња. Семичка анализа. Денотативно и конотативно значење. Основно и изведено (фигуративно) значење. Фразеолошки изрази. Семантички релации. Семантички процеси. Промени на значењата: причини и видови.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		30 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		40 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Moeschler, J. & Zufferey, S.	Initiation à l'étude du sens	Editions Sciences Humaines	2012
		2.	Tuțescu, M.	Précis de sémantique française	Editura didactică și pedagogică - Librairie C. Klincksieck	1995
		3.	Pottier, B.	Linguistique générale. Théorie et description	Editions Klincksieck	1974
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Courtés, J.	La sémiotique du langage	Armand Colin	2003
		2.	Никодиновски, Зв.	Фигуративните значења на инсектите во францускиот и во македонскиот јазик	„2 – ри Август С“	2007
		3.	Sarfati, G.-El. & Paveau, M.-A.	Les grandes théories de la linguistique (de la grammaire comparée à la pragmatique)	Armand Colin	2003

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КНИЖЕВНОСТ 7 – РОМАН XX ВЕК			
2.	Код	ФР-2023-з-7-3			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4 година / 7 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	д-р Елисавета Поповска, редовен професор; д-р Снежана Петрова, редовен професор;			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за анализа на најзначајните романсиерски остварувања на 20 век и нивно согледување во контекст на модерните литературни движења. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст (формални особности на современиот роман, референцијална илузија, проблемот на фикцијата, проблематика на отсуство/присуство на субјектот во романескното раскажување). Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа.				
11.	Содржина на предметната програма: Интелектуални струења од почетокот на векот: бергсонизам. Метаморфозите на романот. Ромен Ролан и “романот-река”. Текови на модерниот роман: естетскиот роман на Пруст (<i>Во потрага по изгубеното време</i>) и на Жид (<i>Ковачи на лажни пари</i>). Романот на “човековата судбина”: Малро, Сент-Егзипери. Филозофијата на егзистенцијализмот и романот - Сартр (<i>Тегобност</i>). Филозофијата на апсурдот и романот - Ками (<i>Странецот</i>). Поетика на Новиот роман: Роб-Грије, Сарот, Битор. Историски роман: Маргерит Јурсенар (<i>Мемоарите на Хадријан</i>). Современи тенденции на францускиот роман од крајот на 20 и почетокот на 21 век: Ле Клезиво, Ажар, Модижано				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20
	17.3.	Активност и учество			20
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	

		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		4.	Touret, M. (dir)	<i>Histoire de la littérature française du XXe siècle. Tome II – après 1940</i>	Rennes, PUR	2008
		2.	Sevreau, Didier	<i>Les Faux-Monnayeurs/Journal des Faux-Monnayeurs</i> d’André Gide	Coll. Profil d’un œuvre, Hatier	2016
		3.	Vacher, Pascal	<i>La Condition humaine</i> d’André Malraux	Coll. Profil d’un œuvre, Hatier	1996
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Alluin, Bernard	<i>La Peste</i> d’Albert Camus	Coll. Profil d’un œuvre, Hatier	1996
		2.	Idt, Geneviève	<i>La Nausée</i> de Jean-Paul Sartre	Coll. Profil d’un œuvre, Hatier	1971
		3.	Gros, Bernard	<i>À la recherche du Temps perdu</i> de Marcel Proust	Coll. Profil d’un œuvre, Hatier	1981

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	КОНСЕКУТИВНО ТОЛКУВАЊЕ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК			
2.	Код	ФР-2023-з-7-5			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4 година / 7 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност на студентот да толкува консекутивно (македонски < > француски), прецизно да ја репродуцира содржината на оригиналните говори, користејќи соодветна терминологија и регистер. Способност за : (1) Активно слушање, анализирање, разбирање, синтетизирање, импровизирање, антиципирање, реформулирање на јазикот цел, поедноставување, генерализирање, парафразирање, девербализација, и др. Способност за меморирање и концентрација. (2) применување на техниките на бележење (принципи и симболи) (А. Владеење на сопствен разработен систем од знаци и симболи за бележење на деловите од изворната порака; Б. Активна примена на системот на бележење при консекутивно толкување); (3) Владеење на техниката наречена traduction à vue и chuchotage; (4) истовремено извршување на повеќе задачи и поделено внимание; (5) Комуникациски способности. Способност за прилагодување на гласот, интонацијата и дикцијата кон ситуацијата; (6) Владеење со лексичко-граматичките специфичности на јазикот-цел (македонски и француски) –коректност во изразувањето. (7) Следење на дневно-политичките случувања во сите области, општа култура.				
11.	Содржина на предметната програма: 1. Воведување, а потоа целосно совладување на техниката на консекутивното толкување со вежбање на концентрацијата и меморијата на студентот на македонски, а потоа на француски јазик; постепено воведување на техниката на бележење и синтетизирање при толкувањето; консекутивно толкување на општи и поедноставни, а потоа на сложени текстови на актуелни теми со бележење; увид во држењето и другите карактеристики во изведбата на студентот, концентрација, меморијаа и др.; усовршување на вокабуларот и нивото на јазикот ; толкување на автентични и неавтентични говори. За Техниките на бележење : Методата на бележење на Розен, која се темели на седум основни принципи што треба да се почитуваат при бележење на пораката.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (домашна, семинарска), домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		60 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			30 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски јазик и македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Seleskovitch, D. & Lederer, M.	Pédagogie raisonnée de l'interprétation	Didier érudition Opoce, Coll. Traductologie No4	1989
		2.	Gile, D.	Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training	Amsterdam: Benjamin's Publishing Company	1995
		3.	Rozan	La prise de note en interprétation consécutive	Université de Genève	1959
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jones, R.	Conference Interpreting Explained	Manchester : St. Jerome	1998
		2.	Gillies, A.	Note-taking for Consecutive Interpreting, A short	Course St. Jerome Publishing	2005
		3.	Pöchhacker, F	Introducing interpreting studies	Routledge, London	2004

VIII семестар

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СОВРЕМЕН ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК 8			
2.	Код	ФР-2023-з-8-1			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година /семестар	4 година/ 8 семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	6
8.	Наставник	Лектори: м-р Анита Кузманоска, д-р Милена Касапоска -Чадловска, м-р Милена Недевска, Севда Лазаревска, лектор од франкофонско говорно подрачје.			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување способност за самостојно пребарување информации од различни извори и нивно писмено и усно презентирање по пат на експозеа, проекти и слично. Оспособување за образложено и структурирано усно и писмено изразување на личен став (аргументирање) со правилна примена на конекторите. Оспособување за употреба на различните јазични регистри. Оспособување за изразување со леснотија, спонтаност и со стил приспособен на контекстот и на ситуацијата.				
11.	Содржина на предметната програма: Пишување есеј, составување дисертација, синтеза на текстови. Пишување формални (службени) писма. Разбирање и презентирање на подолги текстови со покомплексна содржина од дебати, експозеа со правилна употреба на логички конектори. Користење на аудиовизуелни материјали од програмата на франкофонскиот канал TV5 и други телевизиски и радио канали. Разбирање на телевизиски емисии, интервјуа, дебати, филмови. Усно изразување во форма на дискусии. Писмено и усно разбирање текстови од различен вид (дескриптивни, наративни, аргументативни ...) со комплексна структура и со различни стилски средства. Употреба на широк спектар идиоматски изрази и на различни јазични регистри во писмена и усна комуникација. Индивидуален или групен проект. Медијација (писмено и усно јазично посредување): реформулирање, парафразирање, резимирање, синтеза на текстови, преведување и толкување...				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (домашна, семинарска), самостојно учење...				
13.	Вкупен расположив фонд на време	180 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2 + 6			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		90 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови (писмен и устен испит)			80 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			до 10 бодови

	17.3.	Активност и учество			до 10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода			6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода			7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар и да е положен Современ француски јазик 7			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација / самоевалуација анкетни прашалници			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	S. Anthony, F. Delcambre, T. Heranic, F. Olivry, O. Quévieux, L. Redmond, A. Soucé	Odyssée B2 (учебник и работна тетратка) или други методи за учење француски јазик	CLE International	2022
		2.	C-M. Beaujeu, A.Carlier, R. Mimran, M. Torres, J.Vrillaud-Meunier	Grammaire -350 Exercices Niveau supérieur II	Hachette	1991
		3.	C. Miquel	Vocabulaire progressif du français, niveau perfectionnement avec 675 exercices	CLE International	2015
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	C. Abbadie B. Chovelon M.-H.Morsel	L'expression française écrite et orale	PUG	2002
		2.	Descotes Genon, C.; Morsel, M.-H. ; Richou, C.	L'Exercisier - Manuel d'expression française	PUG	2011
		3.	Интернет страници	http://apprendre.tv5monde.com/ http://www.bonjourdefrance.com/ https://capsurlefle.com/ https://leflepourlescurieux.fr		

				Дела од современи француски и франкофонски автори/француски и франкофонски филмови		

1.	Наслов на наставниот предмет	ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК 8 - ПРАГМАТИКА			
2.	Код	ФР-2023-3-8-2			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4 година / 8 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	д-р Јоана Хаџи-Лега Христоска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Осознавање на основите на прагматиката и на нејзиното позиционирање во однос на лингвистиката. Оспособување за воочување на различните видови искази и говорни чинови. Способност за семантичка анализа на еден исказ водејќи сметка за експлицитното и имплицитното значење. Способност за согледување на структурно-семантичките сличности и разлики меѓу француските и македонските говорни единици и анализа на нивните фигуративни значења врз корпус поврзан со определено лексичко-семантичко поле.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет на прагматиката и главни тенденции. Поимот говорна интеркомуникација. Типови и структура на говорната интеркомуникација. Структура на значењето на говорниот чин. Видови говорни единици: пословици, диктони, афоризми, интерактивни говорни единици, клетви, благослови, верувања, вицеви, гатанки. Теоријата на говорни чинови на Џон Остин. Констативни и перформативни искази. Локутивни, илокутивни и перлокутивни чинови. Таксономија на илокутивните чинови. Теорија на говорните чинови на Џон Серл и нивна таксономија. Конверзациските максими на Грајс (за квантитет, квалитет, однос и начин). Експлицитно и имплицитно значење. Теорија на релевантноста на Спербер и Вилсон. Когнитивна прагматика. Освалд Дикро и интегрираната прагматика. Пресупозиции и импликатури.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		30 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		40 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bracops, M.	Introduction à la pragmatique	De Boeck	2006
		2.	Никодиновски, Зв.	Семиологија на говорот и на јазикот	„2 – ри Август С“	2007
		3.	Moeschler, J. & Reboul, A.	La pragmatique aujourd’hui	Seuil	1998
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Schapira, Ch.	Les stéréotypes en français (proverbes et autres formules)	Ophrys	1999
		2.	Kerbrat-Orecchioni, C.	Les interactions verbales, Tome 1 - Approche interactionnelle et structure des conversations	Armand Colin	1998
		3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНЦУСКА КНИЖЕВНОСТ 8 – ФРАНКОФОНСКИ КНИЖЕВНОСТИ			
2.	Код	ФР-2023-з-8-3			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра: романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4 година / 8 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	6
8.	Наставник	д-р Елисавета Поповска, редовен професор; д-р Снежана Петрова, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за анализа на најзначајните литературни остварувања во рамките на националните литератури кои се создавани на француски јазик (литературите на Магреб, Црна Африка, Квебек, Белгија, Швајцарија, Кариби). Иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст. Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа				
11.	Содржина на предметната програма: Историја и дефиниции на франкофонската книжевност. Особности на франкофонските литературни остварувања. Франкофонска книжевност на Белгија – белгиските надреалисти. Франкофонска книжевност на “романска” Швајцарија - романите на Рамиз и поезијата на Жакоте. Франкофонска книжевност на Квебек - во потрага по литературна, културна и јазична автономија: Нелиган, Мирон, Дишарм. Франкофонски книжевности на Магреб: од антиколонијална литература (Мохамед Диб) до имигрантска литература (Дрис Шраиби и Азуз Бегаг). Литературата на “Црна Африка” – негротида на Сенгор и постколонијалната литература (Амаду Курума). Карипска франкофонска книжевност - Еме Сезер, креолизацијата на Конфиан и Глисан.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20
	17.3.	Активност и учество			20
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		5.	Bonn, Charles ; Garnier Xavier et Lecarme, Jacques (dir)	<i>Littérature francophone 1. Roman</i>	Hatier – AUF	1999
		2.	Bonn, Charles et Garnier, Xavier (dir)	<i>Littérature francophone 2. Récits courts, poésie, théâtre</i>	Hatier – AUPELF/UREF	1997
		3.	Chevrier, Jacques Paris,	<i>La littérature nègre</i>	Armand Colin	1999
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Combe, Dominique	<i>Littératures francophones</i>	Presses Universitaires de France	2010
		2.	Chevrier, Jacques	<i>La littérature nègre</i>	Armand Colin	1999
		3.	Moura, J-M.	<i>Littératures francophones et théorie postcoloniale</i>	Coll. «Littératures francophones », Paris, PUF	1999

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СИМУЛТАНО ТОЛКУВАЊЕ ОД ФРАНЦУСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК			
2.	Код	ФР-2023-з-8-5			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4 година / 8 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Маргарита Велавска, редовен професор д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност на студентот да толкува симултано (македонски < > француски), прецизно да ја репродуцира содржината на оригиналните говори, користејќи соодветна терминологија и регистер. Способност за : (1) Активно слушање, анализирање, разбирање, синтетизирање, импровизирање, антиципирање, реформулирање на јазикот цел, поедноставување, генерализирање, парафразирање, девербализација, и др. Способност за меморирање и концентрација; (2) Владеење на техниката наречена traduction à vue и chuchotage; (3) Истовремено извршување на повеќе задачи и поделено внимание; (4) Комуникациски способности. Способност за прилагодување на гласот, интонацијата и дикцијата кон ситуацијата;. (5) Владеење со лексичко-граматичките специфичности на јазикот-цел (македонски и француски) –коректност во изразувањето; (6) Следење на дневно-политичките случувања во сите области, општа култура; (7) Правилно користење на техниката (кабина) при симултано толкување; (8) Симултано толкување на предавања, конференции, симпозиуми, дебати, и слично, како и коментирање преку анализа и синтеза на слушнатите информации.				
11.	Содржина на предметната програма: Воведување, а потоа целосно совладување на симултаното толкување, визуелно стимулирање, репродуцирање (shadowing) во кабина на ист текст, временско растојание (décalage), стратегија и цел, толкување на пишан текст и говор, однесување во кабина, бележење во кабина, симулирање конференции, индивидуално подготвување и истражување на дадена тема, организирање дебати, толкување на автентични и неавтентични говори, поттикнување на способностите, итн				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (домашна, семинарска), домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+4			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		60 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			30 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови

18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар и да е положен испитот по Консекутивно толкување од француски на македонски и од македонски на француски јазик				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски јазик и македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Seleskovitch, D. & Lederer, M.	Pédagogie raisonnée de l'interprétation	Didier érudition Opoce, Coll. Traductologie No4	1989
		2.	Gile, D.	Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training	Amsterdam: Benjamin's Publishing Company	1995
		3.	Rozan	La prise de note en interprétation consécutive	Université de Genève	1959
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Jones, R.	Conference Interpreting Explained	Manchester : St. Jerome	1998
		2.	Gillies, A.	Note-taking for Consecutive Interpreting, A short	Course St. Jerome Publishing	2005
		3.	Pöchhacker, F	Introducing interpreting studies	Routledge, London	2004

Прилог бр. 3.б.
Содржина на предметните програми
Изборни наставни предмети од Листа 1

ИЗБОРНИ НАСТАВНИ ПРЕДМЕТИ ОД ЛИСТА 1

ВТОРА ГОДИНА

III семестар

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ИСТОРИЈА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК СО ИСТОРИСКА ГРАМАТИКА 1			
2.	Код	ФР-2023-л1-3-1			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2 година / 3 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за еволуцијата на францускиот јазик на фонетско, морфолошко и синтаксичко ниво и за разните влијанија што ги претрпел францускиот јазик низ вековите со цел подобро да се разбере неговата современа состојба. Пристапот е хронолошки и доленаведените компетенции се однесуваат на секој изучен период во зависност од содржината. 1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на францускиот јазик и народ низ вековите (односот меѓу времето и јазикот). 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општественополитички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, акценти, регионализми, општ јазик, жаргон, argot, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).				
11.	Содржина на предметната програма: Супстрати (предкелтските супстрати, галскиот супстрат). Народен латински јазик (вкрстување на латинскиот јазик и галскиот, германскиот суперстрат). Гало-романски период (романизација, фонетски еволуции во гало-романскиот). Арханчен француски и старофранцуски јазик (првите француски текстови, дијалектите на старофранцускиот јазик, морфологија, синтакса и лексика на старофранцускиот јазик, внатрешни средства за збогатување на лексиката). Среднофранцуски јазик (14 и 15 век – фонетски промени, морфологија, синтакса и лексика на среднофранцускиот јазик, францускиот јазик надвор од Франција).				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача(домашна, семинарска), домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови

	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			30 бодови	
	17.3.	Активност и учество			10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)	
				51 х до 60 бода	6 (шест) (E)	
				61 х до 70 бода	7 (седум) (D)	
				од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
				од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
				од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит			Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар		
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Француски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници		
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Wartbourg, von W.	Evolution et structure de la langue française	Ed. Francke, Berne	1946
		2.	Brunot, F.	Histoire de la langue française des origines à nos jours, Tome I, II, III	Armand Colin, Paris	1966
		3.	Picoche, J. et Marchello-Niza	Histoire de la langue française	Nathan Université, Paris	1994
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bourciez, E.	Phonétique française, étude historique	Klincksieck, Paris	1974
		2.	Walter, H.	Le français dans tous les sens	Ed. Robert Laffont, Paris	1988
		3.	Huchon, M.	Histoire de la langue française	Livre de poche	2002

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ЛЕКСИКОЛОГИЈА			
2.	Код	ФР-2023-л1-3-2			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2 година / 3 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења од областа на лексикологијата, општо, и за француската лексика, поспецифично. Се запознаваат со настанувањето на француската лексика преку разните процеси на збоорообразување: деривација и композиција/сложенки, фразеолошки изрази, неологизми, заемки, итн. Се согледуваат разните збоорообразувачки процеси со цел подобро разбирање на современата состојба на францускиот јазик. Општ преглед на видовите лексика во францускиот јазик. 1. Лексички, семантички, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на францускиот јазик и народ. 2. Компетенции од општа култура (јазични, културни, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на францускиот јазик (дијалекти, акценти, регионализми, стандарден јазик, говорен јазик, пејоративен јазик, престижен јазик, argot, жаргон, архаизми, заемки, регистар / функционална јазична варијанта, социјална димензија, припадност на општествен слој/група, итн. 4. Компетенции од етимологијата на француската лексика.				
11.	Содржина на предметната програма: Дефиниција на поимот <i>Лексикологија</i> . Изучување на француската лексика или општо речникот на францускиот јазик. Дефиниција на <i>лексичка единица</i> наспрема <i>збор</i> . Поимот <i>лексема</i> . Зборот како дел од структура. Лексичката единица и значењето : улога на контекстот. Синтагматско и парадигматско ниво на лексичките единици. Потеклото и еволуцијата на француските зборови (етимологија). Поимот <i>лексичко семантичко поле</i> . Лексиката и социолингвистиката/антропологијата.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача(домашна, семинарска), домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава	30 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	часови	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часови	
		16.2.	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3.	Домашно учење – задачи	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		30 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	

18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Picoche, J.	Précis de lexicologie française	Université Nathan Information Formation	1977
		2.	Rey, A.	La lexicologie	Ed. Klincksieck, Paris	1970
		3.	Mortureaux, M.F.	La lexicologie entre langue et discours	Armand Colin	2004
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Guilbert, L.	La créativité lexicale	Larousse, Paris	1975
		2.	Rey, A.	Dictionnaire historique de la langue française, Tome 1, 2, 3	Le Robert, Paris	1998
		3.				

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ИСТОРИЈА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК СО ИСТОРИСКА ГРАМАТИКА 2			
2.	Код	ФР-2023-л1-4-1			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2 година / 4 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите стекнуваат знаења за еволуцијата на францускиот јазик на фонетско, морфолошко и синтаксичко ниво и за разните влијанија што ги претрпел францускиот јазик низ вековите со цел подобро да се разбере неговата современа состојба. Пристапот е хронолошки и доленаведените компетенции се однесуваат на секој изучен период во зависност од содржината. 1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на францускиот јазик и народ низ вековите (односот меѓу времето и јазикот). 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општественополитички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, акценти, регионализми, општ јазик, жаргон, argot, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).				
11.	Содржина на предметната програма: Ренесанса (услови на развој на јазикот, правописот, првите граматика и речници, латински и грчки заемки и заемки од другите јазици, итн.). Класичен француски јазик во 17 век (јазичната политика, престижот и ширењето на францускиот јазик, пуризам, лексикографски трудови, заемки, итн.). Францускиот јазик во 18 век (збогатување на лексиката, универзалноста на францускиот јазик, францускиот јазик во Франција и надвор од неа, итн.). Францускиот јазик во 19 век. Францускиот јазик во 20 век				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача(домашна, семинарска), домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		50 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			30 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)				
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)				
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)				
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар					
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски јазик					
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници					
22.	Литература						
	22.1.	Задолжителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Wartbourg, von W.	Evolution et structure de la langue française	Ed. Francke, Berne	1946	
		2.	Brunot, F.	Histoire de la langue française des origines à nos jours, Tome I, II, III	Armand Colin, Paris	1966	
		3.	Picoche, J. et Marchello-Niza	Histoire de la langue française	Nathan Université, Paris	1994	
	22.2.	Дополнителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Bourciez, E.	Phonétique française, étude historique	Klincksieck, Paris	1974	
		2.	Walter, H.	Le français dans tous les sens	Ed. Robert Laffont, Paris	1988	
		3.	Huchon, M.	Histoire de la langue française	Livre de poche	2002	

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	СТРУЧНА ТЕРМИНОЛОГИЈА			
2.	Код	ФР-2023-л1-4-2			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	2 година / 4 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Мирјана Алексоска-Чкатроска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување знаење и разбирање на политички текстови кои го третираат политичкиот систем во Франција и во франкофонските земји (Франција, Белгија, Швајцарија, Канада). Стекнување вештини за идентификување/препознавање, објаснување и анализирање на проблемите при преведување на политички текстови од француски на македонски јазик и обратно. Стекнување вештини студентите сами да донесуваат одлуки и решенија во врска со изборот и примената на преведувачки решенија во процесот на преведувањето на политички текстови од француски на македонски јазик и обратно. Развивање способност за критичка анализа на политички текстови напишани на француски јазик, како и користење терминолошки бази и креирање поимници.				
11.	Содржина на предметната програма: Основни поими и концепти на <i>Терминологија</i> . Дефиниција за термин. Називот и поимот како елементи на терминот. Поимот на политика и терминолошки разграничувања. Видови политички ситеми. Политичкиот систем на Франција и во некои франкофонски земји. Петтата република на Франција и нејзините институции. Видови на власт : извршна, законодавна и судска власт. Видови изборите (претседателски, парламентарни, регионални, општински). Политички партии во Франција. Политичките институции на Европската унија.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна задача (домашна, семинарска), домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		15 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		30 часови
		16.2.	Самостојни задачи		30 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		30 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			30 бодови
	17.3.	Активност и учество			10 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	

		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)				
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)				
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)				
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)				
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар					
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски јазик и македонски јазик					
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници					
22.	Литература						
	22.1.	Задолжителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	L’Homme, Marie-Claude	La terminologie, principes et techniques	Presses de l’Université de Montréal	2004	
		2.	Pavel, Silvia et Nolet, Diane	Précis de terminologie	Ministère des travaux publics et services gouvernementaux Canada	2001	
		3.	RONDEAU, Guy	Introduction à la terminologie	Gaetan Morin Editeur, Chicoutimi, Québec, Canada	1984	
	22.2.	Дополнителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.		FranceTerme, Dispositif d’enrichissement de la langue française	Commission générale de terminologie et de néologie	Веб страница	
		2.		iate – European Union terminology	European Union	https://iate.europa.eu/	
		3.		Le grand dictionnaire terminologique, Banque de dépannage linguistique, Lexiques et Vocabulaires	Office québécois de la langue française	Веб страница	

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ТЕРМИНОЛОГИЈА			
2.	Код	ФР-2023-л1-5-1			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност (преведувачко-толкувачка насока)			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3 година / 5 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување знаења за основите на терминологијата како наука и за моделите на термилошката неологија на францускиот јазик. Стекнување способност за пребарување и креирање термилошки бази на податоци за францускиот јазик. Стекнување способност за примена на стекнатите сознанија за структурните особини на термилошките статии во термилошките речници на францускиот јазик. Стекнување способност за подготовка термилошки статии.				
11.	Содржина на предметната програма: Кус историски преглед на развојот на терминологијата-општествени аспекти. Предмет на терминологијата. Терминологијата и науките. Дефиниција за термин - основна термилошка единица. Називот и поимот како составни делови на термините. Општ јазик и стручен јазик. Прашања врзани за термилошко нормирање и стандардизација. Лингвистичка анализа на називите на термините и начини на создавање нови називи – термилошка неологија. Неонимија. Термилошки глосари, речници и бази на податоци за францускиот и за македонскиот јазик.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		15
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		45
		16.2.	Самостојни задачи		
		16.3.	Домашно учење – задачи		45
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		70	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		15	
	17.3.	Активност и учество		15	

18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Rondeau, Guy	Introduction à la terminologie	Gaëtan Morin Éditeur, Québec	1984
		2.	Dépecker, Loïc	Entre signe et concept. Éléments de néologie générale	Presses Sorbonne Nouvelle, Paris	2002
		3.	L'homme, Marie-Claude	La terminologie, principes et techniques	Presses de l'Université de Montréal	2004
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.		Terminalf – Ressources terminologiques en langue française		http://terminalf.scic og.fr/
		2.	Silvia Pavel, Diane Nolet	Précis de terminologie Bureau de la traduction.	Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	2001 https://docplayer.fr/423662-Precis-de-terminologie.html http://www.termsci ences.fr/sites/termsci ences/IMG/pdf/prec is_de_terminologie_ Pavel.pdf
		3.		Le grand dictionnaire terminologique		http://www.granddi ctionnaire.com/

1.	Наслов на наставниот предмет	СПОРЕДБЕНА ГРАМАТИКА НА РОМАНСКИТЕ ЈАЗИЦИ 1			
2.	Код	ФР-2023-л1-5-2			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3 година / 5 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Јоана Хаци-Лега Христоска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за согледување на заедничкото потекло на романските јазици, базирајќи се на знаења поврзани со фазите во развојот на латинскиот јазик, со неговото ширење и со факторите кои придонеле за негова диверсификација. Способност за воочување на подгрупите во рамките на романското семејство врз основа на карактеристиките и сличностите меѓу романските јазици.				
11.	Содржина на предметната програма: Поимите филологија и романска филологија. Потекло на латинскиот јазик, негово ширење и фази во развојот. Класичен и народен латински јазик. Ширење на латинскиот јазик и процес на романизација. <i>Romania</i> : поим и типологија. Фактори за диверсификација на латинскиот јазик. Супстрати: Ибери, Келти, Дакијци, Грци. Суперстрати: Германи, Словени, Арапи. Критериуми за класификација на романските јазици. Преглед на романските јазици: историја, распространетост и карактеристики. Романски јазик. Далматски јазик. Реторомански јазик. Италијански јазик. Сардски јазик. Окситански јазик. Француски јазик. Франкопровансалски говори. Каталонски јазик. Шпански јазик. Португалски јазик.				
12.	Методи на учење: предавања, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава	30 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	0 часови	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часови	
		16.2.	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3.	Домашно учење – задачи	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		20 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80		8 (осум) (C)	

		бода				
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Reinheimer Rîpeanu, S.	Lingvistica romanică (lexic-fonetica-morfologie)	All	2001
		2.	Reinheimer, S. & Tasmowsky, L.	Pratique des langues romanes	Harmattan	1997
		3.	Skubić, M.	Uvod u romansku lingvistiku	Institut za strane jezike i književnosti Filozofskog fakulteta, Novi Sad	1990
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Teyssier, P.	Comprendre les langues romanes	Chandeigne	2012
		2.	Klinkenberg, J.-M.	Des langues romanes	De Boeck & Larcier	1999
		3.	Allières, J.	Manuel de linguistique romane	Honoré Champion	2001

1.	Наслов на наставниот предмет	КОРЕКТИВНА ФОНЕТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код	ФР-2023-л1-5-3			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3 година / 5 семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	4
8.	Наставник	д-р Мира Трајкова, редовен професор д-р Јоана Хаџи-Лега Христоска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за правилна перцепција и продукција на пораката, во согласност со правилата за изговор на елементите од францускиот вокален и консонантски систем, како и со принципите на прозодијата (акцент, ритам, интонација).				
11.	Содржина на предметната програма: Краток вовед во корективната фонетика. Карактеристики на вокалниот и на консонантскиот систем на францускиот јазик. Самогласки специфични за францускиот фонетски систем. Немо е: услови за негова (не)реализација. Полусамогласки. Немо и аспирирано h. Поврзување и поврзувачки согласки. Прозодија: акцент, ритам, ритмичка група, видови интонација. Групни и индивидуални корективни вежби во зависност од потребите на студентите.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	1+1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава	10 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	60 часови	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	10 часови	
		16.2.	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3.	Домашно учење – задачи	20 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Abry, D., Chalaron, M.-L.	Les 500 exercices de phonétique (B1/B2)	Hachette Livre	2011
		2.	Kamoun, Ch., Ripaud, D.	Phonétique essentielle du français (B1/B2)	Didier	2017
		3.	Abry, D., Veldeman-Abry, J.	Phonétique	CLE International	2007
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Mabilat, J.-J., Martins, C.	Sons et intonation	Didier	2004
		2.	Abry, D., Chalaron, M.L.	Phonétique 350 exercices	Hachette FLE	1994
		3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ ГРАМАТИЧКИ СОДРЖИНИ			
2.	Код	ФР-2023-л1-5-4			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност (преведувачко-толкувачка насока)			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3 година / 5 семестар		Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Развивање способност за препознавање на граматичките предизвици при преведувањето. Развивање способност за правилно разбирање Стекнување способност за точно преведување граматички содржини од француски на македонски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Кус преглед на граматичките содржини карактеристични за францускиот јазик во однос на македонскиот јазик. Преведување карактеристични именски синтагми (структури со/без член, nom + de + nom, структури со разни видови придавки и заменки). Преведување карактеристични глаголки синтагми со глаголки времиња од личните (индикатив, субјунктив, кондиционал, императив) и неличните глаголки начини (инфинитив и партицип). Преведување карактеристични употреби на неменливите зборови (предлози и прилози). Преведување карактеристични синтаксички структури, (не)зависносложени, прилошкоопределбени реченици.				
12.	Методи на учење: вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120			
14.	Распределба на расположивото време	1 +1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		15
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		45
		16.2.	Самостојни задачи		
		16.3.	Домашно учење – задачи		45
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			15
	17.3.	Активност и учество			15
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода		10 (десет) (А)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветен семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		француски и македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		евалуација / самоевалуација анкетни прашалници			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dolly Soulié	(Учебно помагало со вежби во кои францускиот јазик е појдовен јазик) Traduire en anglais... les mots grammaticaux	Hachette Supérieur	1993
		2.	Wilfrid Rotgé Michèle Malavieille George Mutch	(Учебно помагало со вежби за преведување во кои францускиот јазик е појдовен јазик) Exercices de thème grammatical anglais	Presses Universitaires de France	2002
		3.		Преведувањето од француски на македонски јазик и обратно (Зборник на трудови)	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје	2007
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Попоски, Алекса Атанасов, Петар Димовска – Калајлиевска Љубица	Француско-македонски речник	Просветно дело	1992
		2.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Култура, Скопје	1987
		3.	Лилјана Минова - Ѓуркова	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Радинг, Скопје	1994

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ПРЕВЕДУВАЊЕ КНИЖЕВНИ ТЕКСТОВИ			
2.	Код	ФР-2023-л1-6-1			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност (преведувачко-толкувачка насока)			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3 година / 6 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување способност за препознавање на предизвиците на книжевното преведување. Стекнување способност за примена на преведувачки техники. Развивање професионален пристап кон преведувањето книжевен текст.				
11.	Содржина на предметната програма: Кус осврт за преводната книжевност од француски на македонски јазик. Карактеристики и цели на книжевното преведување. Пристап и анализирање на изворниот текст. Преведување прозни текстови од француски (ФЈ) на македонски јазик (МЈ) : извадоци од романи, раскази. Преведување франкофонски книжевни текстови со акцент на преведувањето реалии. Преведување драмски текстови од ФЈ на МЈ. Преведување поезија од ФЈ на МЈ. Преведување „мали жанрови“ : максими, афоризми од ФЈ на МЈ. Непреводливото во книжевното преведување.				
12.	Методи на учење: вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120			
14.	Распределба на расположивото време	15 +15 + 45 + 45			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		15
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		45
		16.2.	Самостојни задачи		
		16.3.	Домашно учење – задачи		45
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			15
	17.3.	Активност и учество			15
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит		Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и		

		вежби. Предметот да е запишан во соодветен семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	француски и македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Михајловски, Драги	Преведување книжевност	Просветно дело	2019
		2.		Преведувањето од француски на македонски јазик и обратно (Зборник на трудови)	Филолошки факултет „Блаже Конески“, Скопје	2007
		3.	Oseki-Dépré, Ines	Théorie et pratiques de la traduction littéraire	Armand Colin, Paris, Coll. « U »	1999
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Арсова-Николиќ, Лидија	Преведување – Теорија и практика	Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје	1999
		2.	Ladmiral, Jean-René	Traduire : Théorèmes pour la traduction	Paris, Payot	1979
		3.	Попоски, Алекса Атанасов, Петар Димовска – Калајлиевска Љубица	Француско-македонски речник	Просветно дело	1992

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ЗБОРООБРАЗУВАЊЕТО ВО ФРАНЦУСКИОТ ЈАЗИК			
2.	Код	ФР-2023-л1-6-3			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески“ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3 година / 6 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување способност за разбирање на зборообразувачките механизми во францускиот јазик. Развивање способност за препознавање и анализирање на зборообразувачките модели во францускиот јазик. Развивање способност за самостојно истражување на тенденциите во зборообразувањето во францускиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Зборообразувањето од теориски аспект. Образовање именки и придавки во францускиот јазик (ФЈ) со зборообразувачките постапки: деривација (суфиксација, префиксација, парасинтеза), сложување, конверзија, тронкација и скратување, удвојување. Образовање глаголи во ФЈ со зборообразувачките постапки: деривација (суфиксација, префиксација, парасинтеза), сложување, ономатопеја. Образовање прилози.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120			
14.	Распределба на расположивото време	1+ 1			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		15
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		15
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		45
		16.2.	Самостојни задачи		
		16.3.	Домашно учење – задачи		45
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			15
	17.3.	Активност и учество			15
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветен семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Thiele, Johannes	La formation des mots en français moderne	Les presses de l'Université de Montréal	1987
		2.	Dubois, Jean	La dérivation suffixale en français	Nathan Paris	1999
		3.	Dumarest, D., Morsel, M.-H.	Le chemin des mots	PUG	2004
		4.	Guilbert, Louis	La créativité lexicale	Larousse, Paris	1975
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Darmsteter, Arsen	Traité de la formation de la langue française	Librairie Honoré Champion Paris,	1967
		2.	Bérard E., Lavenne C.	Grammaire utile du français - modes d'emploi	Hatier, Didier	1991
		3.	Бабамова, Ирина	Парасинтетската деривација во францускиот и во македонскиот јазик	Фонд на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ Скопје	2006

1.	Наслов на наставниот предмет	СПОРЕДБЕНА ГРАМАТИКА НА РОМАНСКИТЕ ЈАЗИЦИ 2			
2.	Код	ФР-2023-л1-6-4			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3 година / 6 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Јоана Хаџи-Лега Христоска, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за воочување на фонолошките и на морфосинтаксичките карактеристики на романските јазици во дијахрониска и синхрониска перспектива. Способност за утврдување на континуитетот и на иновациите што тие ги воведуваат во однос на латинскиот јазик. Способност за констатирање на сличностите и на разликите меѓу овие јазици, кои упатуваат истовремено на нивното единство и на нивната специфичност која се должи на контекстот во кој тие се создале и еволуирале.				
11.	Содржина на предметната програма: <i>Фонологија</i> : Акцент. Вокализам: квантитет, отвореност/затвореност во зависност од типот на слог, лабијалност, назалност. Консонантизам: квантитет, озвучување, африкати, палатали, аспират. <i>Морфосинтакса</i> : Категоријата род кај именката и заменката во латинскиот и во романските јазици. Категоријата број: интензивна, збирна множина и морфеми за множина. Член: определен, посвоен, показан, слеан, неопределен, партитивен член, отсуство на членот. Придавки: флексија и компарација. Главни и редни броеви. Заменка: лична, повратна, посвојна, показна заменка. Глагол: аспект (infectum, perfectum, инхоатив, фреквентатив, дуратив), личен и безличен начин (конјунктив, кондиционал, инфинитив, герунд, партицип), време. Прилог.				
12.	Методи на учење: предавања, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава	30 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	0 часови	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часови	
		16.2.	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3.	Домашно учење – задачи	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80		8 (осум) (C)	

		бода					
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)				
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)				
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар					
20.	Јазик на кој се изведува наставата	македонски јазик					
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници					
22.	Литература						
	22.1.	Задолжителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Reinheimer Rîpeanu, S.	Lingvistica romanică (lexic-fonetica-morfologie)	All	2001	
		2.	Reinheimer, S. & Tasmowsky, L.	Pratique des langues romanes	Harmattan	1997	
		3.	Skubić, M.	Uvod u romansku lingvistiku	Institut za strane jezike i književnosti Filozofskog fakulteta, Novi Sad	1990	
	22.2.	Дополнителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Teyssier, P.	Comprendre les langues romanes	Chandeigne	2012	
		2.	Klinkenberg, J.-M.	Des langues romanes	De Boeck & Larcier	1999	
		3.	Allières, J.	Manuel de linguistique romane	Honoré Champion	2001	

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ФРАНКОФОНСКИ КУЛТУРИ			
2.	Код	ФР-2023-л1-6-5			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	3 година / 6 семестар	7.	Број на ЕКТС-кредити	4
8.	Наставник	д-р Елисавета Поповска, редовен професор; д-р Снежана Петрова, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за распознавање на франкофонските култури и цивилизации низ нивните историски, географски, политички, економски, социјални, културни и други аспекти и во контекст на нивна конвергенција и дивергенција со француската метрополска култура. Способност за распознавање на облиците на институционалното делување на Франкофонијата и согледување на франкофонските ентитети/идентитети во рамките на глобалниот светски поредок. Способност за набљудување, интерпретација и критичко размислување.				
11.	Содржина на предметната програма: Дефиниција и историја на поимот франкофонија. Миграцијата, колонијализмот и другите облици на хегемонизација на франкофонскиот културен простор. Обединувачки принципи: јазик, раса, култура, едукативен и административен систем итн. Географска распространетост и актуелни франкофонски држави во светот. Франкофонскиот идентитет како комплексна категорија – конгломерат на мигративни културни влијанија и дејанија. Аватари на франкофонијата – Негритида и Креолитет. Институционално поврзување на франкофонските држави: Alliance française, Les Sommets francophones, AUF, OIF итн. Местото и перспективите на Македонија во семејството на франкофонските земји.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	30 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	20 часови	
		16.2.	Самостојни задачи	20 часови	
		16.3.	Домашно учење – задачи	50 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			60
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			20
	17.3.	Активност и учество			20
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	

		51 х до 60 бода	6 (шест) (E)			
		61 х до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Njiké, Jackson Noutchié	<i>Civilisation progressive de la Francophonie</i>	CLE international	2003
		2.	Ross, Steele	<i>Civilisation progressive du français</i>	CLE International	2002
		3.	Moura, Jean Marc	<i>Littératures francophones et théorie postcoloniale</i>	PUF	1999
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Valentin, Christian; Morgienszter N. Florence (collectif)	<i>La Francophonie dans le monde</i>	Paris, Nathan	2007
		2.	Le Marchand, Véronique	<i>La francophonie</i>	Les essentiels Milan	2000
		3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 1			
2.	Код	ФР-2023-л1-7-1			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4 година / 7 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Ирина Бабамова, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување способност за разбирање и идентификување на разликите меѓу францускиот и македонскиот јазик на различни јазични нивоа (фонолошко, морфолошко, лексичко). Способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во едниот и во другиот јазик; Способеност за примена на стекнатите знаења во наставниот и во преведувачко-толкувачкиот процес.				
11.	Содржина на предметната програма: Предмет на контрастивната анализа и нејзиното место меѓу лингвистичките науки. Контрастивната анализа како дел од контрастивната лингвистика. Контрастивната граматика како диференцијален опис на два јазика. Поимот <i>tertium comparationis</i> . Еквиваленција и кореспонденција. Систематска анализа на францускиот (ФЈ) и на македонскиот јазик (МЈ) за утврдување меѓујазични разлики и сличности при преведување/толкување од/на ФЈ. Јазична интерференција при контактот на ФЈ и МЈ. Анализа на грешки. Разлики на фонолошко и на графолошко-ортографско ниво меѓу ФЈ и МЈ. Придавките во ФЈ и во МЈ – разлики во збороредот и нивните значења . <i>Bien</i> (прилог и придавка) и неговите еквиваленти во МЈ. Лажни парови (<i>faux amis</i>) во ФЈ и во МЈ. Францускиот глагол <i>faire</i> : полисемија и полифункционалност наспроти македонскиот глагол <i>прави</i> . Глаголски изрази со <i>faire</i> , <i>prendre</i> и др. Категоријата определеност (определен, неопределен, партитивен член) и заемни еквиваленти во ФЈ и во МЈ. Начини на исказување квантитет во ФЈ и еквиваленти во МЈ. Основни зборообразувачки сличности и разлики помеѓу ФЈ и во МЈ: деривација и композиција. Категоријата свршен/несвршен вид во МЈ и начини за нејзино изразување во ФЈ.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+30+20+20+50			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		30
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20
		16.2.	Самостојни задачи		20
		16.3.	Домашно учење – задачи		50
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			15
	17.3.	Активност и учество			15

18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)			
		51 х до 60 бода	6 (шест) (E)			
		61 х до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски и македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Đorđević, Radmila	Uvod u kontrastiranje jezika	Филолошки факултет Универзитета у Београду, Београд	2004
		2.	James Carl	Contrastive analysis	London , New York: Longman	1990
		3.	DUMAREST, D., MORSEL, M.-H.	Le chemin des mots	PUG	2004
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bérard E., Lavenne C.	Grammaire utile du français - modes d’emploi	Hatier, Didier	1991
		2.	Конески, Блаже	Граматика на македонскиот литературен јазик	Култура	1987
		3.	МиноваЃуркова , Лилјана	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Радинг, Скопје	1994

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	ДЕЛОВЕН ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК			
2.	Код	ФР-2023-л1-7-2			
3.	Студиска програма	Група за француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4 година / 7 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Ирина Бабамова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентот да развие способност за: - разбирање на основниот вокабулар на деловниот француски јазик и анализирање текстови од познати деловни области; - учествување во усна комуникација во чести ситуации во познат професионален/деловен контекст; - составување едноставни текстови при комуникација во познат професионален/деловен контекст; - практикување деловна кореспонденција на француски јазик; - користење на деловниот француски јазик при комуникација во чести ситуации од деловното работење.				
11.	Содржина на предметната програма: Воспоставување контакт во професионален контекст. Водeње деловен роковник (агенда). Организирање деловно патување. Деловно хотелско сместување и престој. Деловна комуникација во доменот на угостителството и туризмот. Претпријатието и неговата активност. Барање вработување во земјата и во странство. Подготвување усна/писмена презентација. Деловна кореспонденција.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, проектни задачи, истражувачки задачи, домашно учење				
13.	Вкупен расположив фонд на време	60			
14.	Распределба на расположивото време	2 + 0			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	30 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа	0 часови	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	10 часови	
		16.2.	Самостојни задачи	10 часови	
		16.3.	Домашно учење – задачи	10 часови	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		60 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		30 бодови	
	17.3.	Активност и учество		10 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	

		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)				
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)				
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)				
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)				
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар					
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски					
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација / Самоевалуација анкетни прашалници					
22.	Литература						
	22.1.	Задолжителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	PENFORNIS Jean-Luc	Français.com Français professionnel (Niveau intermédiaire)	CLE International	2012	
		2.	PENFORNIS Jean-Luc	Français.com Cahier d'exercices (Niveau intermédiaire)	CLE International	2011	
		3 .	CORADO Lydie, SANCHEZ-MACAGNO Marie-Odile	Français des affaires. 350 Exercices, Textes, Documents	Hachette FLE	1990	
	22.2.	Дополнителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	ATILF - CNRS & Université de Lorraine.	TLFi: Trésor de la Langue Française informatisé	http://atilf.atilf.fr/		
		2.	CCI Paris Ile-de-France Education	Le français des affaires	https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/diplomes-francais-professionnel-dfp/affaires/		
		3.	BINON Jean, VERLINDE Serge, VAN DYCK Jan, BERTELS Ann	DAFA- Dictionnaire d'apprentissage du français des affaires	Didier	2001	

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	КОНТРАСТИВНА ГРАМАТИКА НА ФРАНЦУСКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 2			
2.	Код	ФР-2023-л1-8-1			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книженост			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4 година/ 8 семестар	7.	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	д-р Ирина Бабамова, редовен професор			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување способност за разбирање и идентификување на разликите меѓу францускиот и македонскиот јазик (морфосинтаксичко ниво). Способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во едниот и во другиот јазик; Способеност за примена на стекнатите знаења во преведувачкиот /толкувачкиот процес. Развивање способност за самостојно контрастивно анализирање на двата јазика.				
11.	Содржина на предметната програма: Утврдување разлики помеѓу францускиот (ФЈ) и македонскиот јазик (МЈ) во врска со значењата и употребата на најчестите предлози во ФЈ (<i>à, de, par, pour, en, dans</i>) и нивните еквиваленти во МЈ. Споредување специфични глаголски времиња и начини во ФЈ и во МЈ и утврдување преводни еквиваленти. Субјунктивот во ФЈ и неговите еквиваленти во МЈ. Сличности и разлики меѓу кондиционалот и можниот начин (потенцијалот) во ФЈ и во МЈ. Инфинитивните конструкции во ФЈ и нивните еквиваленти во МЈ со осврт на фактитивните конструкции: <i>faire</i> + инфинитив, <i>laisser</i> + инфинитив. Искажување пасивно значење со конструкцијата <i>se faire</i> + инфинитив и нејзините еквиваленти во македонскиот јазик. Пасивни и безлични конструкции со <i>CE</i> во МЈ и нивните еквиваленти во ФЈ. Согласувањето на времињата во ФЈ наспроти МЈ.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	150 часа			
14.	Распределба на расположивото време	2+2			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава		30
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20
		16.2.	Самостојни задачи		20
		16.3.	Домашно учење – задачи		50
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			70
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			15
	17.3.	Активност и учество			15
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	

		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит	Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар и да е положен испитот по Контрастивна граматика на францускиот и на македонскиот јазик 1				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Француски и македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Евалуација/самоевалуација анкетни прашалници				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Đorđević, Radmila	Uvod u kontrastiranje jezika	Филолошки факултет Универзитета у Београду, Београд	2004
		2.	Велевска Маргарита	Инфинитивните конструкции во францускиот јазик и нивните еквиваленти во македонскиот јазик	Филолошки факултет „Блаже Конески“ Скопје	2009
		3.	Бабамова, Ирина	Фактитивноста во францускиот и во македонскиот јазик	Филолошки факултет „Блаже Конески“ Скопје	2010
	22.2.	Дополнителна литература				
		Реден број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Bérard E., Lavenne C.	Grammaire utile du français - modes d'emploi	Hatier, Didier	1991
		2.	Конески, Блаже	Граматика на македонскиот литературен јазик	Култура	1987
		2.	Корубин, Благоја	На македонскограматички теми.	Институт за македонски јазик „Крсте Мисирков“	1990
		3.	Минова Ѓуркова , Лилјана	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Радинг, Скопје	1994

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	НАСТАВА НА ФРАНЦУСКИ ЈАЗИК ЗА ДЕЦА			
2.	Код	ФР-2023-л1-8-2			
3.	Студиска програма	Француски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно - институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет „Блаже Конески “ – Скопје Катедра за романски јазици и книжевности			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година /семестар	4 година / 8 семестар	7,	Број на ЕКТС- кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Мира Трајкова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	предметот да е запишан во соодветниот семестар			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со теоретските поставки и карактеристики на предавање и учење на странски јазик на деца (од 5 до 9 години). Стекнување основни знаења и вештини за осмислување и реализирање на активности за учење на француски јазик за деца на рана возраст. Студентот може да: - применува стекнатите знаења и вештини при практична работа во училница; - селектира и адаптира содржини и активности наменети за настава по француски јазик за деца; - анализира учебници наменети за настава на француски јазик на деца (од 5 до 9 години).				
11.	Содржина на предметната програма: Основни карактеристики на наставата по странски јазик на деца. Теориите на Пијаже, Виготски, Брунер. Различни приоди (глобален, мултисензоријален, забавен, интердисциплинарен, интеркултурален...). Игри во наставата по француски јазик. Сликотници во наставата по француски јазик. Песнички и бројалки во наставата по француски јазик. Учебници и педагошки материјали за учење на француски јазик како странски наменети за деца. Набљудување на часови по француски јазик за деца, во соодветните образовни установи (доколку има услови). Планирање и реализирање активности за настава на француски јазик за деца.				
12.	Методи на учење: предавања и вежби, консултации, проектна (домашна, семинарска) задача, домашно учење (подготовка на испит)				
13.	Вкупен расположив фонд на време	120 часови			
14.	Распределба на расположивото време	2+0			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава		30 часови
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториумски), семинари, тимска работа		30 часови
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		20 часови
		16.2.	Самостојни задачи		20 часови
		16.3.	Домашно учење – задачи		20 часови
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			20 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			50 бодови
	17.3.	Активност и учество			30 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)

		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и за полагање завршен испит			Услов за потпис: присуство на часовите за предавања и вежби. Предметот да е запишан во соодветниот семестар			
20.	Јазик на кој се изведува наставата			Француски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата			Евалуација / самоевалуација анкетни прашалници			
22.	Литература						
	22.1.	Задолжителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов		Издавач	Година
		1.	Vanthier Hélène	L'enseignement aux enfants en classe de langue		CLE International, collection Techniques et pratiques de classe,	2009
		2.	Silva, Haydée	Le jeu en classe de langue		Cle International, Paris	2008
		3.	Porcher, L. & Groux, D.	L'apprentissage précoce des langues.		PUF, Paris	2003
	22.2.	Дополнителна литература					
		Реден број	Автор	Наслов		Издавач	Година
		1.	Cuq J.P., Gruca I.	Cours de didactique du français langue étrangère ou seconde		PUG, Grenoble	2003
		2.	Gaonac'h D.	L'apprentissage précoce d'une langue étrangère.		Paris : Hachette Éducation.	2006
		3.		site Tv5MONDE https://enseigner.tv5monde.com/fiches-pedagogiques-fle/enfants			